

Merci fir alles,
René



DE GEMENGE BUET



BAUSCHELT





GEMENGEROTSSÄTZUNGEN
RÉUNIONS DU CONSEIL COMMUNAL 5



KOMMUNIKATIOUN VUM SCHÄFFEROT
COMMUNICATION DU COLLÈGE ÉCHEVINAL 9



AKTUELL PROJETEN
PROJETS ACTUELS 41



GEMENGEREGLEMENTER
RÈGLEMENTS COMMUNAUX 46



VERÄINSLIEWEN
VIE ASSOCIATIVE 50



STATISTIK
STATISTIQUE 53



GUTT ZE WËSSEN
BON À SAVOIR 54



EIS REGION
NOTRE RÉGION 56



LÉIF MATBIERGERINNEN, LÉIF MATBIERGER,

Nodeems mir d'Madamm Dr. Karin Proidl, déi éisträichesch Botschafterin zu Lëtzebuerg, den 8. Mee 2025 bei Geleeënheet zum feierlechen Eed vun eiser Gemengepartnerschaft mat Steinbach am Attersee um Inneministère kennegeléiert haten, war et eis eng grouss Éier si de 15. Mee vun dësem Joer an eiser Gemeng ze empfänken.

Zesumme konnte mir hir, mat der Buergermeeschtesch vun eiser Partnerschaftsgemeng, der Madamm Nicole Eder, déi am Kader vum transnationalen LEADER-Projet "Wasserregion Attersee-Oewersauer" op d'Waasserdeeg am Naturpark ugereest war, eis Gemeng an eis Regioun weisen.

Um Tempelskamp war et um Fieschter fir d'Schëinheet an d'Wichtigkeet vun eise Bëscher ze erklären, den Drénkwaasserschutz an d'Defie vun haut a muer ervirzehiewen. No engem Tour mam Solarboot goufe mir um Burfelt vun de Kollege vun der Gemeng Esch-Sauer empfaang; d'Madamm Dr. Karin Proidl war begeeschtert vun der Schëinheet vun eiser Géigend.

Mëttlerweil huet d'Ofhale vun den Nopeschfester an eisen Dierfer sech zu engem feste Bestanddeel vum Zesummeliewen entwéckelt. D'Zil ass et de sozialen Zesummenhalt an de Stroossen ze stäerken. Sech besser kenneléieren, sech austauschen, sech ënnerstëtzen an zesumme feieren, eventuell sproochlech Barrièren iwwerwannen bréngt d'Leit méi no beieeneen. Et ass schëin ze gesi wéi d'Kanner mat agebonne ginn, an esou hir sozial Kompetenze vu klengem u gefërdert ginn, d'Basis fir aus staarke Kanner staark Erwuessener ze forméieren.

Stark Kanner duerch d'Léiere vu soziale Fäegkeeten...dat geschitt am Elterienhaus, an der Schoul, an de Veräiner, an der Strooss, an net ze vergiessen, op der Spillplaz! Et ass de Gemengeresponsabele wichteg eise Kanner esou Treffpunkten unzibidden, wou och hir kierperlech Entwécklung a Gesondheet gefërdert gëtt. Nieft der Waasserspillplaz zu Sir, déi zu Baschelt hannert der Kierch, bei der Crèche a beim Waassertuerm zu Bauschelt, gëtt déi nei Spillplaz an der Boellerbuch, Richtung Fëschweier, de 26. September offiziell ageweit. Léif Kanner, kommt den Dag nomëttes no der Schoul, um 17:00 Auer alleguerten dohinner, et ass är Spillplaz!

Säit Mëtt Mäerz iwwerhuelen d'Madamm Lynn Winkin an den Här Antoine Burgraff d'Geschécker vum Service Technique a säit dem 1. Abrëll verstärkt den Här Nicolas Thill d'Ekipp vum Atelier technique. Iwwerdeems huet d'Madamm Vanessa Krantz säit Ufank Juni de Poste vum Receveur iwwerholl.

Eng Delegatioun vun eise Veräiner a Kommissiounen, Mataarbechter aus eiser Administratioun an aus dem technesche Service war vum 26. Juni bis den 1. Juli op eng Aarbechtsvisitt op Steinbach am Attersee, eis Partnerschaftsgemeng an Éisträich, gereest. Zur Feier vum

140-järege Bestoe vun hirer Gemeng goufe mir als Gaascht häerzlech empfaang. Huet Iech Zäit fir am ausféierleche Bericht an dësem Gemengebuet d'Andréck an d'Erlebnisse vu Kultur, Natur, Geschicht, Tourismus a Veräinsliewen ze entdecken. A villäicht kritt deen een oder deen anere vun Iech Loscht dës schéi Géigend kennen ze léieren.

De 6. Juni haten d'Gemengeresponsabel mat Papaya, e Büro fir Urbanismus a Landschaftsarchitektur, d'Bierger:innen op ee Workshop zur Entwécklung vun der neier Gemengeplaz zu Bauschelt invitéiert. Hei waren d'Awunner aus eisen 3 Dierfer opgeruff, partizipativ mat hiren Iddien a Virschléi e méiglecht Konzept matzedenken.

D'Participanten hunn de Wonsch fir eng polyvalent Plaz fir Evenementer ausgedréckt, wou iwwert dat ganz Joer Liewe géif stattfannen. Eng iwwerdeckten Zon, e flexibele Raum fir ee Maart, Concerten, lokal Fester a kulturell Manifestatiounen.

D'Veräiner stelle sech eng Plaz vir, wou et einfach ass Fester ze organiséieren, liicht accessibel zu de Säll a fir Material ze lueden, Waasser an Elektresch no bäi, eventuell eng permanent Iwwerdeckung vun der Plaz.

Ville Bierger:innen war d'Schafe vun engem intergenerationelle Raum wichteg, wou kollektiv Aktivitéiten ofgehalen ginn, Raum fir sech ze entspannen a spontan ze begéinen. De Confort, z.B. d'Wichtigkeet vu Schiet, gréng Zonen, Bänke fir ze raschte goufe gefrot, eng Plaz wou een am Alldag kann higoen.

Liicht zougängelech fir jiddereen, Rampen, einfach Accessibilitéit fir Leit mat ageschränkter Mobilitéit oder Sehbehënnerung. Et war ee flotte Workshop wou de Respekt an de Wëllen zu engem friddleche Mateneen ervirgestach hunn.

Léif Matbiere:innen,

Eng grouss, aussergewöhnlech Hëtzt huet eis déi 2 Summerméint uerg zougesat. Eis Landschaft si giel a verdréchent, Reen ze kréien ass Wonschdenken, an eis Baueren hunn all Grond bal ze verzweifelen. Vill drénken, no deenen eelere Leit kucken, Efforte vermeiden war de Motto, bal wéi zu Corona Zäiten...bleift doheim.

Mir hoffen dass Dir dësen Dauerstress trotz allem gutt gemeeschtert hutt an dass d'Natur sech erëm séier erkrift.

Bleift gesond, a vun Häerze wënsche mir Iech een agreabelen Hierscht.

Äre Schätterot

CHÈRES CONCITOYENNES, CHERS CONCITOYENS,

Après avoir fait la connaissance de Madame la Dr Karin Proidl, Ambassadrice d'Autriche au Luxembourg, le 8 mai 2025, à l'occasion de la cérémonie solennelle marquant la prestation de serment de notre jumelage avec Steinbach am Attersee au Ministère des Affaires intérieures, ce fut pour nous un grand honneur de l'accueillir dans notre commune le 15 mai de cette année.

En compagnie de Madame Nicole Eder, bourgmestre de notre commune partenaire, qui s'était rendue dans notre région à l'occasion des Journées de l'eau organisées au Parc naturel dans le cadre du projet LEADER transnational « Wasserregion Attersee-Oewersauer », nous avons eu l'occasion de lui faire découvrir notre commune et notre région.

Au Tempelskamp, l'objectif était de mettre en lumière la beauté et l'importance de nos forêts, tout en soulignant les enjeux liés à la protection de l'eau potable ainsi que les défis auxquels nous sommes confrontés aujourd'hui et le serons demain. Après une excursion en bateau solaire, nous avons été accueillis au Burfelt par nos collègues de la commune d'Esch-sur-Sûre. Madame la Dr Karin Proidl s'est montrée particulièrement impressionnée par la beauté de notre région.

Entre-temps, l'organisation des fêtes des voisins dans nos villages est devenue une véritable tradition et un élément incontournable du vivre-ensemble. Leur objectif est de renforcer la cohésion sociale au sein de nos rues et de nos quartiers. Mieux se connaître, échanger, s'entraider et faire la fête ensemble, tout en surmontant éventuellement certaines barrières linguistiques, permet de rapprocher les habitants. Il est particulièrement réjouissant de voir les enfants pleinement associés à ces moments de convivialité. Leurs compétences sociales sont ainsi développées dès le plus jeune âge, posant les bases nécessaires pour que des enfants forts deviennent, demain, des adultes forts et épanouis.

Des enfants forts grâce à l'apprentissage des compétences sociales... cet apprentissage se fait au sein de la famille, à l'école, dans les associations, dans la rue et, bien entendu, également sur les aires de jeux ! Il est important pour les responsables communaux de mettre à la disposition de nos enfants de tels lieux de rencontre, qui contribuent également à leur développement physique et à leur santé. Outre l'aire de jeux aquatique à Surré, celle située derrière l'église à Baschleiden, ainsi que celles à proximité de la crèche et du château d'eau à Boulaide, la nouvelle aire de jeux située à la Boellerbuch, en direction des étangs de pêche, sera officiellement inaugurée le 26 septembre. Chers enfants, venez nombreux après l'école, à 17h00 : cette aire de jeux est la vôtre !

Depuis la mi-mars, Madame Lynn Winkin et Monsieur Antoine Burgraff assurent les activités du Service technique et, depuis le 1er avril, Monsieur Nicolas Thill est venu renforcer l'équipe de l'atelier technique. Par ailleurs, Madame Vanessa Krantz a repris le poste de receveur communal depuis le 1er juin.

Du 26 juin au 1er juillet, une délégation composée de représentants de nos associations et commissions ainsi que de collaborateurs de notre administration et de notre service technique s'est rendue à Steinbach am Attersee, notre commune partenaire en Autriche, dans le cadre d'une visite de travail. À l'occasion du 140e anniversaire de leur commune, nous y avons été chaleureusement accueillis en tant qu'invités. Prenez le temps de découvrir, dans le reportage détaillé publié dans le présent bulletin communal, les impressions

et les nombreuses expériences vécues autour de la culture, de la nature, de l'histoire, du tourisme et de la vie associative. Peut-être que certains d'entre vous auront à leur tour envie de partir à la découverte de cette magnifique région.

Le 6 juin, les responsables communaux, en collaboration avec Papaya, bureau d'urbanisme et d'architecture paysagère, avaient invité les citoyennes et citoyens à participer à un atelier consacré à l'aménagement de la nouvelle place communale à Boulaide. Les habitants de nos trois villages étaient appelés à participer activement à la réflexion en partageant leurs idées et leurs propositions afin de contribuer à l'élaboration d'un concept potentiel.

Les participants ont exprimé le souhait de disposer d'une place polyvalente destinée à accueillir des événements, et qui soit animée tout au long de l'année. Ils ont notamment évoqué une zone couverte ainsi qu'un espace modulable pouvant accueillir un marché, des concerts, des fêtes locales et des manifestations culturelles.

Les associations imaginent un lieu où l'organisation de fêtes serait facilitée, avec un accès aisé aux salles et pour le chargement et le déchargement du matériel, ainsi qu'un accès à proximité à l'eau et à l'électricité. La possibilité d'une couverture permanente d'une partie de la place a également été évoquée.

Pour de nombreux citoyen:nes, la création d'un espace intergénérationnel constitue également une priorité : un lieu permettant l'organisation d'activités collectives, mais offrant aussi des espaces destinés à la détente et aux rencontres spontanées. Le confort a lui aussi occupé une place importante dans les discussions, notamment la nécessité de prévoir des zones ombragées, des espaces verts et des bancs permettant de se reposer. L'objectif est de créer un lieu agréable et vivant, que chacun puisse fréquenter au quotidien.

Une attention particulière devra également être accordée à l'accessibilité pour tous : rampes d'accès, accès simplifiés pour les personnes à mobilité réduite ou présentant une déficience visuelle. Ce fut un atelier très constructif, marqué avant tout par le respect mutuel et par une volonté commune de favoriser une cohabitation harmonieuse.

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Une chaleur particulièrement intense et exceptionnelle nous a fortement éprouvés durant ces deux mois d'été. Nos paysages sont jaunés et desséchés, la pluie semble être devenue un vœu pieux et nos agriculteurs ont toutes les raisons de frôler le désespoir. Boire suffisamment, veiller sur les personnes âgées et éviter les efforts inutiles étaient les mots d'ordre – presque comme à l'époque du Covid : rester chez soi...

Nous espérons que vous avez malgré tout réussi à bien surmonter cette période éprouvante et que la nature pourra rapidement se rétablir.

Prenez soin de vous et restez en bonne santé. Nous vous souhaitons de tout cœur un agréable automne.

Le collège icherival

Öffentliche Sitzung vom 6. März 2026

SÉANCE PUBLIQUE DU 6 MARS 2026

ORDRE DU JOUR

Présents: Jeff Gangler, bourgmestre ; Arny Jakobs, Félicie Reuter, échevins ; Antoine Nanquette, Guy Ngatcha, Michael Schumacher, Guyot Nicolas, conseillers

Absents: a : excusé Carlo Schroeder, Carlo Thill, conseillers
b : sans motif -----

Séance publique :

Prise de connaissance du Plan Pluriannuel Financier – Version initial 2026

Le conseil communal prend connaissance du plan pluriannuel financier, version initial 2026.

Approbation du compte administratif et de gestion de l'exercice 2024

Le conseil communal décide d'approuver le compte administratif et de gestion pour l'exercice 2024.

Approbation d'une convention de fermage

Le conseil communal décide d'approuver une convention de fermage.

Approbation d'une convention

Le conseil communal décide d'approuver une convention avec le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, quant au soutien financier pour la création d'infrastructures pour jeunes à Boulaide.

Approbation d'un crédit supplémentaire

Le conseil communal décide d'approuver un crédit supplémentaire.

Approbation d'un don – « Télémie Zenter Feelen »

Le conseil communal décide d'octroyer un don à l'Administration communale de Feulen pour le « Télémie Zenter Feelen 2026 ».

Vote sur un don – « Beieschoul Woltz »

Le conseil communal décide de ne pas octroyer un don en faveur de la « Beieschoul Woltz ».

Approbation du rôle sur les résidences secondaires (Exercice 2026)

Le conseil communal décide d'approuver et d'arrêter définitivement le rôle de la taxe à percevoir sur les résidences secondaires de l'exercice 2026.

Nomination d'un membre dans la commission de l'entente des associations/clubs

Le conseil communal décide d'enlever le point de l'ordre du jour, de

TAGESORDNUNG

Anwesend: Jeff Gangler, Bürgermeister ; Arny Jakobs, Félicie Reuter, Schöffen ; Antoine Nanquette, Guy Ngatcha, Michael Schumacher, Nicolas Guyot, Ratsmitglieder ;

Abwesend: a: entschuldigt Carlo Schroeder, Carlo Thill, Ratsmitglieder
b: ohne Grund -----

Öffentliche Sitzung:

Kenntnisnahme des Mehrjährigen Finanzplans – Anfangsversion 2026

Der Gemeinderat nimmt den mehrjährigen Finanzplan, Anfangsversion 2026, zur Kenntnis.

Genehmigung der Verwaltungs- und Rechnungsabschlüsse für das Haushaltsjahr 2024

Der Gemeinderat beschließt, den Verwaltungs- und Rechnungsabschluss für das Haushaltsjahr 2024 zu genehmigen.

Genehmigung eines Pachtvertrags

Der Gemeinderat beschließt, einen Pachtvertrag zu genehmigen.

Genehmigung einer Vereinbarung

Der Gemeinderat beschließt, eine Vereinbarung mit dem Ministerium für nationale Bildung, Kinder und Jugend über die finanzielle Unterstützung zur Schaffung von Infrastrukturen für Jugendliche in Bauschleiden zu genehmigen.

Genehmigung eines Zusatzkredits

Der Gemeinderat beschließt, einen zusätzlichen Kredit zu genehmigen.

Genehmigung einer Spende – „Télémie Zenter Feelen“

Der Gemeinderat beschließt, der Gemeindeverwaltung Feulen eine Spende für das „Télémie Zenter Feelen 2026“ zu gewähren.

Abstimmung über eine Spende – „Beieschoul Woltz“

Der Gemeinderat beschließt, keine Spende zugunsten der „Beieschoul Woltz“ zu gewähren.

Genehmigung der Rolle für Zweitwohnungen (Haushaltsjahr 2026)

Der Gemeinderat beschließt, die Steuerrolle für die auf Zweitwohnungen zu erhebende Abgabe des Haushaltsjahres 2026 zu genehmigen und endgültig festzulegen.

Ernennung eines Mitglieds in die Kommission der Vereine/Clubs

Der Gemeinderat beschließt, diesen Punkt von der Tagesordnung zu streichen, bei jeder Kandidatur stets die Stellungnahme der Kom-

demande toujours l'avis auprès de la commission de l'entente des associations/clubs lors de chaque candidature et de lancer à chaque candidature un appel à candidature pour 30 jours.

Approbation du nouveau règlement de circulation de la commune de Boulaide

Le conseil communal décide de reporter le vote relatif au règlement de la circulation de la commune de Boulaide et de charger le bureau d'études d'apporter les adaptations évoquées lors des discussions.

Prise de connaissance des statuts – Antenne Collective Surré asbl

Le conseil communal informe les membres du comité de « Antenne Collective Surré asbl » que les membres du conseil communal de Boulaide ont pris connaissance des statuts de leur club.

Désignation d'un représentant permanent et d'un représentant suppléant pour le « CIGR WILTZ PLUS a.s.b.l. »

Le conseil communal décide de nommer Monsieur Guy Ngatcha, conseiller communal, comme représentant permanent et Monsieur Antoine Nanquette, conseiller communal, comme représentant suppléant à l'asbl « CIGR WILTZ PLUS ».

Autorisation d'ester en justice

Le conseil communal décide d'autoriser le collège des bourgmestre et échevins d'ester en justice.

Attributions des heures supplémentaires en matière de congé politique

Le conseil communal décide de reporter le vote à la prochaine séance du conseil communal.

mission der Vereine/Clubs einzuholen und bei jeder Kandidatur eine 30-tägige Ausschreibung zu starten.

Genehmigung der neuen Verkehrsordnung der Gemeinde Bauschleiden

Der Gemeinderat beschließt, die Abstimmung über die Verkehrsordnung der Gemeinde Bauschleiden zu vertagen und das Ingenieurbüro zu beauftragen, die während der Diskussionen angesprochenen Anpassungen vorzunehmen.

Kenntnisnahme der Satzung – Antenne Collective Surré asbl

Der Gemeinderat informiert die Mitglieder des Vorstands der „Antenne Collective Surré asbl“, dass der Gemeinderat von Bauschleiden die Satzung ihres Vereins zur Kenntnis genommen hat.

Benennung eines ständigen Vertreters und eines Ersatzvertreters für die „CIGR WILTZ PLUS a.s.b.l.“

Der Gemeinderat beschließt, Herrn Guy Ngatcha, Gemeinderatsmitglied, als ständigen Vertreter und Herrn Antoine Nanquette, Gemeinderatsmitglied, als Ersatzvertreter der asbl „CIGR WILTZ PLUS“ zu ernennen.

Ermächtigung zur Prozessführung

Der Gemeinderat beschließt, den Schöffenrat zu ermächtigen, Klage zu erheben beziehungsweise vor Gericht aufzutreten.

Zuteilung von Überstunden im Zusammenhang mit politischem Urlaub

Der Gemeinderat beschließt, die Abstimmung auf die nächste Sitzung des Gemeinderats zu vertagen.

Öffentliche Sitzung vom 10. April 2026

SÉANCE PUBLIQUE 10 AVRIL 2026

ORDRE DU JOUR

Présents: Jeff Gangler, bourgmestre ; Arny Jakobs, Félicie Reuter, échevins ; Guy Ngatcha, Michael Schumacher, Nicolas Guyot, Carlo Schroeder, Carlo Thill, conseiller

Absents: a : excusé Antoine Nanquette, conseiller
b : sans motif -----

Vote par procuration : Antoine Nanquette donne procuration au mandataire Jeff Gangler

Séance publique :

Démission volontaire d'un fonctionnaire communal

Le conseil communal décide d'accepter la démission volontaire d'un fonctionnaire communal de ses fonctions avec effet au 30 juin 2026

TAGESORDNUNG

Anwesend: Jeff Gangler, Bürgermeister ; Arny Jakobs, Félicie Reuter, Schöffen ; Guy Ngatcha, Michael Schumacher, Nicolas Guyot, Carlo Schroeder, Carlo Thill, Ratsmitglieder ;

Abwesend: a: entschuldigt Antoine Nanquette, Ratsmitglied
b: ohne Grund -----

Stimmrechtsübertragung: Antoine Nanquette erteilt dem Bevollmächtigten Jeff Gangler eine Vollmacht

Öffentliche Sitzung:

Freiwillige Kündigung eines Gemeindebeamten

Der Gemeinderat beschließt, die freiwillige Kündigung eines Gemeindebeamten von seinen Funktionen mit Wirkung zum 30. Juni

et de lui remercier pour son engagement et ses services rendus à la commune.

Création de poste d'un fonctionnaire communal dans le groupe de traitement B1

Le conseil communal décide de créer un poste de fonctionnaire dans le groupe de traitement B1.

Attributions des heures supplémentaires en matière de congé politique

Le conseil communal décide d'enlever ce point de l'ordre du jour.

2026 anzunehmen und ihm für seinen Einsatz und die der Gemeinde geleisteten Dienste zu danken.

Schaffung einer Beamtenstelle in der Laufbahngruppe B1

Der Gemeinderat beschließt die Schaffung einer Beamtenstelle in der Laufbahngruppe B1.

Zuteilung von Überstunden im Zusammenhang mit politischem Urlaub

Der Gemeinderat beschließt, diesen Punkt von der Tagesordnung zu nehmen.

Öffentliche Sitzung vom 24. April 2026

SÉANCE PUBLIQUE 24 AVRIL 2026

ORDRE DU JOUR

Présents : Jeff Gangler, bourgmestre ; Arny Jakobs, Félicie Reuter, échevins ; Antoine Nanquette, Guy Ngatcha, Michael Schumacher, Nicolas Guyot, Carlo Schroeder, Carlo Thill, conseillers, Jeff Kinnen, secrétaire communal f.f.

Absents : a : excusé -----
b : sans motif -----

Séance publique :

Nomination définitive d'un fonctionnaire dans le groupe de traitement B1

Le conseil communal décide de nommer définitivement un fonctionnaire communal dans le groupe de traitement B1.

Approbation d'une cession d'un bien appartenant à la commune

Le conseil communal décide d'approuver l'offre émis pour la vente d'une élagueuse télescopique.

Approbation d'une cession d'un bien appartenant à la commune

Le conseil communal décide d'approuver l'offre émis pour la vente d'une tablette de la marque HP.

Approbation d'un compromis de vente

Le conseil communal décide de reporter le vote afin qu'une entreprise de contrôle agréée examine d'abord l'abri mobile pour vérifier sa conformité aux normes en vigueur applicables aux crèches.

Approbation d'une cession gratuite

Le conseil communal décide d'approuver une cession gratuite concernant les parcelles cadastrales n° 147/6305 et 147/6306, section A de Boulaide.

TAGESORDNUNG

Anwesend: Jeff Gangler, Bürgermeister ; Arny Jakobs, Félicie Reuter, Schöffen ; Antoine Nanquette, Guy Ngatcha, Michael Schumacher, Nicolas Guyot, Carlo Schroeder, Carlo Thill, Ratsmitglieder ;

Abwesend: a: entschuldigt -----
b: ohne Grund -----

Öffentliche Sitzung:

Definitive Ernennung eines Beamten in der Laufbahngruppe B1

Der Gemeinderat beschließt, einen Gemeindebeamten definitiv in die Laufbahngruppe B1 zu ernennen.

Genehmigung einer Veräußerung eines gemeindeeigenen Gegenstands

Der Gemeinderat beschließt, das eingegangene Angebot für den Verkauf einer Teleskop-Astsäge zu genehmigen.

Genehmigung einer Veräußerung eines gemeindeeigenen Gegenstands

Der Gemeinderat beschließt, das eingegangene Angebot für den Verkauf eines Tablets der Marke HP zu genehmigen.

Genehmigung eines Kaufvorvertrags

Der Gemeinderat beschließt, die Abstimmung zu vertagen, damit zunächst ein zugelassenes Kontrollunternehmen den mobilen Unterstand überprüft, um dessen Konformität mit den geltenden Normen für Kinderkrippen zu prüfen.

Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretung

Der Gemeinderat beschließt, eine unentgeltliche Abtretung betreffend die Katasterparzellen Nr. 147/6305 und 147/6306, Sektion A von Bauschleiden, zu genehmigen.

Fixation des taux multiplicateurs de l'impôt foncier pour 2027

Le conseil communal décide de maintenir les taux communaux à appliquer pour l'année d'imposition 2027 en matière d'impôt foncier A et B.

Fixation du taux de l'impôt commercial communal pour 2027

Le conseil communal décide de maintenir le taux communal à appliquer pour l'année d'imposition 2027 en matière d'impôt commercial communal.

Approbation d'un règlement communal fixant les conditions de location et d'utilisation des salles des fêtes communales

Le conseil communal décide d'approuver le règlement communal fixant les conditions de location et d'utilisation des salles des fêtes communales.

Modification d'un règlement-taxi concernant la location des salles des fêtes communales

Le conseil communal décide de modifier le règlement-taxi concernant la location des salles des fêtes communales.

Approbation d'un règlement-taxi relatif aux prestations du service technique

Le conseil communal décide de reporter le vote relatif au règlement-taxi concernant les prestations du service technique.

Prise de connaissance des statuts de l'association « Nëmmen dran »

Le conseil communal informe les membres de l'asbl « Nëmmen dran » que les membres du conseil communal de Boulaide ont pris connaissance de leurs statuts.

Adoption des principes directeurs du modèle de protection du climat 2030 (« Klimaleitbild 2030 ») de la commune de Boulaide

Le conseil communal décide d'adopter les principes directeurs du modèle de la stratégie de protection du climat 2030 (« Klimaleitbild 2030 ») de la commune de Boulaide.

Festlegung der Hebesätze der Grundsteuer für 2027

Der Gemeinderat beschließt, die für das Steuerjahr 2027 anzuwendenden Gemeindegemeinschaften für die Grundsteuer A und B beizubehalten.

Festlegung des Hebesatzes der Gewerbesteuer für 2027

Der Gemeinderat beschließt, den für das Steuerjahr 2027 anzuwendenden Gemeindegemeinschaften der Gewerbesteuer beizubehalten.

Genehmigung eines Gemeindegemeinschaften zur Festlegung der Miet- und Nutzungsbedingungen für die Gemeindefestsäle

Der Gemeinderat beschließt, das Gemeindegemeinschaften zur Festlegung der Miet- und Nutzungsbedingungen der Gemeindefestsäle zu genehmigen.

Änderung eines Gebührenreglements für die Vermietung der Gemeindefestsäle

Der Gemeinderat beschließt, das Gebührenreglement für die Vermietung der Gemeindefestsäle zu ändern.

Genehmigung eines Gebührenreglements für Leistungen des technischen Dienstes

Der Gemeinderat beschließt, die Abstimmung über das Gebührenreglement für Leistungen des technischen Dienstes zu vertagen.

Kenntnisnahme der Satzung der Vereinigung „Nëmmen dran“

Der Gemeinderat informiert die Mitglieder des Vereins „Nëmmen dran“, dass die Mitglieder des Gemeinderats von Bauschleiden deren Satzung zur Kenntnis genommen haben.

Annahme der Leitprinzipien des Klimaschutzmodells 2030 („Klimaleitbild 2030“) der Gemeinde Bauschleiden

Der Gemeinderat beschließt, die Leitprinzipien der Klimaschutzstrategie 2030 („Klimaleitbild 2030“) der Gemeinde Bauschleiden anzunehmen.



NORUFF ZUM GEDENKEN UN DE RENÉ DAUBENFELD



Am 6. April 2026 ist René Daubenfeld nach langer, schwerer Krankheit viel zu früh von uns gegangen. Mit ihm verlieren wir einen Menschen, der über viele Jahre das Leben seiner Gemeinde, das Vereinswesen und das Miteinander vieler Menschen geprägt hat.

Ich hatte die Ehre, die zivile Abschiedszeremonie für René zu halten und ihn auf seinem letzten Weg zu begleiten. Es war ein Moment großer Trauer, aber auch ein Moment tiefer Dankbarkeit für all das, was er in seinem Leben geleistet, gegeben und hinterlassen hat.

René war ein Mensch mit großem Engagement, mit Wissen, Überzeugung und einer ganz eigenen Art. Er setzte sich nicht nur ein, sondern dachte mit, gestaltete mit und trug Verantwortung. Nach den Gemeindevahlen 2005 wurde er in der Gemeinde Bauschleiden Bürgermeister, ein Amt, das er bis 2021 mit viel Leidenschaft ausübte. Danach blieb er noch bis 2023 Mitglied des Gemeinderates. Seit Mai 2023 war er Ehrenbürgermeister der Gemeinde Bauschleiden.

Viele wichtige Projekte in der Gemeinde tragen auch seine Handschrift: die Erweiterung der Schule in Harlange, moderne Wasser- und Abwasserinfrastrukturen, die Erneuerung von Straßen, der Ausbau auf der Fléiber, aber auch Projekte, die Menschen zusammenbringen. Besonders der Duerftreff in Syr, in René's alter Schule, sowie der Gîte étape lagen ihm sehr am Herzen.

Auch außerhalb seiner Gemeinde war René aktiv und präsent. Auf der Stauseegemeinde arbeitete er über viele Jahre, zunächst als Redakteur und später als Gemeindesekretär. Er verfügte über großes Wissen, einen klaren Blick für das Wesentliche und ein tiefes Verständnis dafür, was eine Gemeinde ausmacht.

Im Vereinsleben war René fest verwurzelt. Beim FC Green-Boys 77 war er Spieler, Trainer, Präsident, Schiedsrichter, Komiteemitglied und Ehrenpräsident. Über 40 Jahre war er mit diesem Verein verbunden. Für ihn ging es dabei nie nur um Fußball, sondern um Gemeinschaft, Freundschaft und Zusammenhalt.

Eine seiner großen Leidenschaften war die Ahnenforschung und die Geschichte der Luxemburger Auswanderer. René war ein echter Brückenbauer. Er führte Familien über Generationen und Kontinente hinweg wieder zusammen. Er organisierte Reisen, besonders nach Amerika, und ließ so Beziehungen, Bekanntschaften und Freundschaften entstehen, die weit über unsere Region hinausreichten.

Wer René kannte, wusste auch: Er war direkt, ehrlich, manchmal kritisch, aber immer mit Herz. Er konnte sich aufregen, genau nachfragen und Dinge auf den Punkt bringen. Aber er konnte auch herzlich lachen. Seine Sprüche wie „Wéi stinn d'Aktien?“, „Du mings et kéint net sinn!“ oder „Touche pas à ça p'tit con“ werden vielen in Erinnerung bleiben.

Bei der Zeremonie haben wir nicht nur an den Bürgermeister, den Gemeindebeamten, den Vereinsmenschen und den Ahnenforscher gedacht, sondern vor allem an den Menschen René. An jemanden, der nah bei den Leuten war, der ein offenes Ohr hatte, der helfen wollte und der auf seine Weise sehr viel für andere getan hat.

Zum Abschluss der Zeremonie erklang auf Wunsch der Familie „Imagine“ von John Lennon. Ein Lied, das gut zu René passte: weil er an Verbindung glaubte, an Frieden, an Menschlichkeit und an die Kraft, Menschen zusammenzubringen.

René, dein Tod hinterlässt eine große Lücke. Aber deine Spuren, deine Werte und die vielen Erinnerungen an dich bleiben. Danke für alles, was du für deine Familie, deine Gemeinde, deine Vereine und so viele Menschen getan hast.

"Merci fir alles, René"

Jeff Gangler

Bürgermeister der Gemeinde Bauschleiden

BESUCH VUN DER ÉISTRÄICHESCHER BOTSCHAFTERIN



De 15. Mee 2026 war déi éisträichesch Botschafterin zu Lëtzebuerg, d'Madamm Dr. Karin Proidl, zesumme mat der Buergermeeschtesch vu Steinbach am Attersee, d'Madamm Nicole Eder, dem Buergermeeschter vun Nußdorf am Attersee, den Här Josef Mayrhauser, an dem Geschäftsführer vun der Regatta Attersee-Attergau, den Här Walter Schnauder, bei eis op der Gemeng zu Besuch.

No enger klenger Präsentatioun vun eiser Gemeng an der Visitt vun der immersiver Ausstellung « Our Common Heritage – Land of Memory » hu mir zesummen den Aussichtspunkt Tempelskamp zu Baschelt besicht. Hei huet eise Fierschter, den Här Jeannot Huijben op d'Wichtigkeet vun eise Bëscher an dem Drénkwaasserschutz an eiser Region higewisen an erkläert wat Defie vun haut a muer sinn.

Dono gong et zu Fouss rof bei de Stauséi wou mir op enger Tour mam Solarboot vum Naturpark Öwersauer weider interessant Informatiounen gewuer gi sinn. D'Solarboot huet eis zum Schluss beim Waldentdeckungszentrum Burfelt raus gelooss, wou d'Buergermeeschtesch vun der Gemeng Esch-Sauer, d'Madamm Mireille Welter, eis häerzlech an Empfang geholl huet.

Zesumme krute mir mat verschiddene Beispiller erkläert, wéi wichteg de Bësch am Zesummenhang mam Reen, a virun allem mam Staarkreen, ass.

Zum Schluss duerften d'Buergermeeschter:innen deenen anere Gäscht eng Pizza maachen an den Dag gong bei flotte Gespräicher a geselleger Ronn op een Enn.



Am 15. Mai 2026 war die österreichische Botschafterin in Luxemburg, Frau Dr. Karin Proidl, gemeinsam mit der Bürgermeisterin von Steinbach am Attersee, Frau Nicole Eder, dem Bürgermeister von Nußdorf am Attersee, Herrn Josef Mayrhauser, und dem Geschäftsführer der Regatta Attersee-Attergau, Herrn Walter Schnauder, bei uns in der Gemeinde zu Besuch.

Nach einer kleinen Präsentation unserer Gemeinde und dem Besuch der immersiven Ausstellung „Our Common Heritage – Land of Memory“ haben wir gemeinsam den Aussichtspunkt Tempelskamp in Baschleiden besucht. Hier hat unser Förster, Herr Jeannot Huijben, auf die Bedeutung unserer Wälder und den Trinkwasserschutz in unserer Region hingewiesen und die Herausforderungen von heute und morgen erläutert.

Danach ging es zu Fuß hinunter zum Stausee, wo wir auf einer Tour mit dem Solarboot des Naturparks Obersauer weitere interessante Informationen erfahren haben. Das Solarboot hat uns schließlich beim Waldentdeckungszentrum Burfelt abgesetzt, wo die Bürgermeisterin der Gemeinde Esch-Sauer, Frau Mireille Welter, uns herzlich in Empfang genommen hat.

Gemeinsam bekamen wir anhand verschiedener Beispiele erklärt, wie wichtig der Wald im Zusammenhang mit Niederschlägen, und vor allem bei Starkregen, ist.

Zum Abschluss durften die Bürgermeister:innen den anderen Gästen eine Pizza backen, und der Tag ging bei netten Gesprächen in geselliger Runde zu Ende.





ARBEITSVISIT STEINBACH AM ATTERSEE

ABSCHLUSSBERICHT GEMEINDE BAUSCHLEIDEN ZU GAST BEI IHRER PARTNERGEMEINDE STEINBACH AM ATTERSEE ARBEITSREISE ANLÄSSLICH DES 140-JÄHRIGEN BESTEHENS DER GEMEINDE STEINBACH AM ATTERSEE

Zeit der Arbeitsreise: Vom 26. Juni 2026 bis zum 1. Juli 2026

Einleitung

Mit der ersten Arbeitsreise nach Steinbach am Attersee im Oktober 2024 wurde der Grundstein für eine nachhaltige und langfristige Zusammenarbeit zwischen unseren beiden Gemeinden gelegt. Der feierliche Partnerschaftseid, der am 8. Mai 2025 in Luxemburg unterzeichnet wurde, gab dieser gewachsenen Verbindung anschließend einen offiziellen Rahmen. Die Arbeitsreise des Jahres 2026 stellte nun einen weiteren bedeutenden Meilenstein dar: Erstmals reiste eine Delegation der Gemeinde Bauschleiden im Rahmen der offiziell besiegelten Gemeindepartnerschaft nach Steinbach am Attersee.

Anlass der Reise war das 140-jährige Bestehen der Gemeinde Steinbach am Attersee. Dieses Jubiläum bot einen würdigen und zugleich besonders herzlichen Rahmen, um gemeinsam auf die Entwicklung der Gemeinde zu blicken, bestehende Kontakte zu vertiefen und neue Begegnungen zu ermöglichen. Der Besuch war daher weit mehr als eine klassische Studien- oder Besichtigungsreise. Dieser stand ganz im Zeichen der Freundschaft, des persönlichen Austauschs und der gemeinsamen Verantwortung, die Partnerschaft dauerhaft mit Leben zu füllen.

Das von unseren österreichischen Freund:innen zusammengestellte Programm verband Kultur, Natur, Geschichte, Tourismus und Vereinsleben. Es führte unsere Reisegruppe zu bekannten Orten der Region, eröffnete aber ebenso Einblicke in jene lokalen Strukturen und Gemeinschaften, die Steinbach am Attersee prägen. Neben den offiziellen Programmpunkten blieb immer wieder Zeit für persönliche Gespräche, spontane Begegnungen und das gemeinsame Erleben. Gerade diese ungeplanten Momente trugen wesentlich dazu bei, die gegenseitige Verbundenheit weiter zu stärken.

Die Reise zeigte eindrucksvoll, dass eine Gemeindepartnerschaft nicht allein durch Urkunden, Beschlüsse oder offizielle Termine besteht. Ihre eigentliche Kraft entsteht dort, wo Menschen einander begegnen, Erfahrungen teilen, Unterschiede kennenlernen und zugleich viele Gemeinsamkeiten entdecken. Vertreter:innen aus Gemeindepolitik, Verwaltung, Vereinen und Zivilgesellschaft tragen diese Verbindung gemeinsam und machen aus einer institutionellen Partnerschaft eine dauerhafte Freundschaft. Mit großer Vorfreude machte sich unsere Reisegruppe daher am Abend des 26. Juni 2026 auf den Weg nach Österreich.

REISEVERLAUF

Freitag, 26. Juni 2026

Abfahrt in Bauschleiden

Am Freitagabend versammelten sich die Teilnehmer:innen zur gemeinsamen Abfahrt in Bauschleiden. Die 23 Personen umfassende Gruppe bestand aus:

- Vertreter aus Schöffen- und Gemeinderat,
- Vertreter vom Personal des administrativen und technischen Dienstes der Gemeinde,
- Unserem Wohnungsberater,
- Vertreter aus den beratenden, kommunalen Kommissionen,
- Vertreter unserer Feuerwehr,
- Vertreter verschiedener Vereine, darunter Sparverein, Gesang, Theater, Musik, Freundeskreis der Feuerwehr, Dorfbistro.

Schon vor der Abreise war deutlich zu spüren, wie sehr wir uns auf das Wiedersehen mit unseren Freund:innen aus Steinbach am Attersee freuten. Viele Mitreisende kannten sich bereits aus den Begegnungen der vergangenen Jahre; andere nahmen zum ersten Mal an einer Aktivität im Rahmen der Gemeindepartnerschaft teil. Dadurch entstand von Beginn an eine offene und erwartungsvolle Atmosphäre.

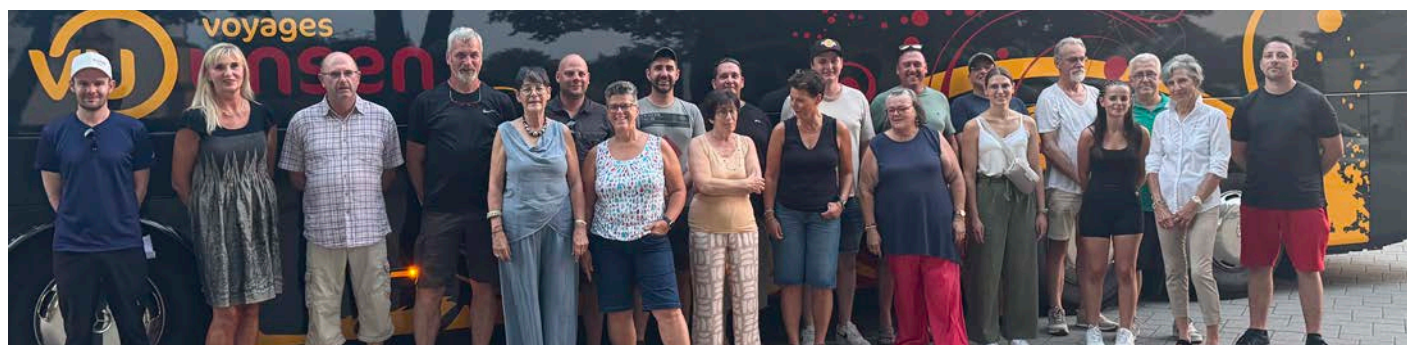
Die bevorstehende Nachtfahrt bot Gelegenheit, sich auf die gemeinsamen Tage einzustimmen und erste Erinnerungen an die Arbeitsreise von 2024 sowie an den Gegenbesuch und die feierliche Besiegelung der Partnerschaft im Jahr 2025 auszutauschen. Mit guter Stimmung und dem gemeinsamen Wunsch, die freundschaftlichen Beziehungen weiter zu vertiefen, begann die Reise in Richtung Österreich.

Samstag, 27. Juni 2026

Zwischenstopp in Salzburg

Nach der gemeinsamen Nachtfahrt erreichte unsere Reisegruppe am Samstagmorgen Salzburg. Bevor es weiter nach Steinbach am Attersee ging, stand zunächst die Erkundung der traditionsreichen Stadt auf dem Programm. Den Auftakt bildete die Besichtigung der beeindruckenden Festung Hohensalzburg. Der Rundgang durch die weitläufige Anlage vermittelte einen anschaulichen Eindruck von der Geschichte des Ortes und eröffnete zugleich weite Ausblicke über die Stadt und die umliegende Berglandschaft.

Im Anschluss blieb ausreichend freie Zeit, um Salzburg individuell zu entdecken. Ein jeder nutzte diese Gelegenheit für einen Spaziergang durch die Innenstadt, für eine kleine Stärkung oder für eigene kulturelle Eindrücke. Nach der langen Anreise war dieser erste Aufenthalt in Österreich eine angenehme Verbindung aus gemeinsamer Besichtigung und persönlicher Freizeit.





Ankunft in Steinbach am Attersee und erstes Wiedersehen

Am Nachmittag setzte die Gruppe ihre Fahrt in Richtung Steinbach am Attersee fort. Mit der Annäherung an den Attersee weckte die Aussicht auf ein Wiedersehen bei vielen große Freude.

Am Abend kamen die Gäste aus Bauschleiden und ihre österreichischen Gastgeber im Gasthaus Kienklause zu einem ersten gemeinsamen Essen zusammen. Bei der Ankunft wurden wir erneut mit jener Herzlichkeit empfangen, die bereits die vorherigen Begegnungen geprägt hatte. Schnell wurde deutlich, dass die Kontakte der vergangenen Jahre nicht nur fortbestanden, sondern sich zu echten persönlichen Freundschaften entwickelt hatten. In geselliger Runde wurden Neuigkeiten ausgetauscht, Erinnerungen aufgefrischt und die kommenden Programmpunkte besprochen. Das gemeinsame Essen bot einen ungezwungenen Rahmen, in dem neue Kontakte ebenso leicht entstanden wie bestehende Beziehungen weiter vertieft wurden.



Konzert „Sugar Road“ im Rootsgarden

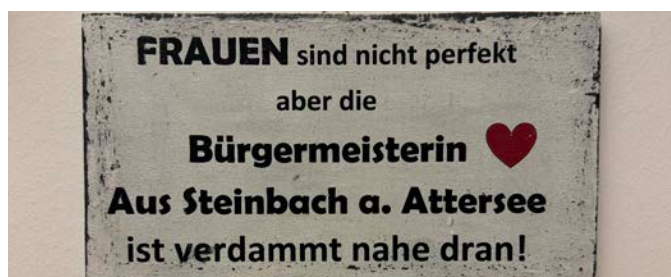
Den kulturellen Abschluss des ersten Tages bildete der Besuch des Konzerts „Sugar Road“ im Rootsgarden. Musik erwies sich dabei einmal mehr als verbindendes Element, das Menschen unabhängig von Herkunft, Funktion oder Sprache zusammenbringt. Der gemeinsame Konzertabend sorgte für eine ausgelassene Stimmung und bot zugleich Gelegenheit, mit weiteren Einwohner:innen aus Steinbach ins Gespräch zu kommen. Damit fand der erste Reisetag einen lebendigen und freundschaftlichen Ausklang.



Offizielle Begrüßung in der Partnergemeinde

Sonntag, 28. Juni 2026

Der Sonntag begann mit dem offiziellen Empfang unserer Reisegruppe in Steinbach am Attersee. Bürgermeisterin Nicole Eder begrüßte die Delegation aus Bauschleiden herzlich und hieß alle Teilnehmer:innen im Namen der Gemeinde willkommen. Die Begrüßung machte deutlich, welch hohen Stellenwert die Partnerschaft inzwischen auf beiden Seiten besitzt und wie sehr sich die Gemeinden über die erneute persönliche Begegnung freuten.



Besichtigung des Mahlermosaiks

Ein weiterer Programmpunkt war das Mahlermosaik. Die künstlerische Darstellung verdeutlicht den besonderen Stellenwert, den das kulturelle Erbe Gustav Mahlers in Steinbach am Attersee einnimmt. Bereits bei unserer ersten Arbeitsreise hatten wir mit dem Gustav-Mahler-Komponierhäuschen einen wichtigen Ort seines Schaffens kennengelernt. Das Mosaik knüpft an diese Eindrücke an und zeigt, wie Geschichte und Kultur im öffentlichen Raum sichtbar und für Besucher:innen und Gäste zugänglich gemacht werden können.



Gemeinsames Mittagessen und Freizeit am Attersee

Nach den Besichtigungen traf sich die Gruppe im Restaurant „Da Charly“ am Dorfplatz zu einem gemeinsamen Mittagessen. In gemütlichem Rahmen konnten die Eindrücke des Vormittags besprochen werden.



Am Nachmittag blieb bewusst etwas Zeit zum Ankommen, Ausruhen und für individuelle Aktivitäten am Attersee. Etliche nutzten die freie Zeit für einen Spaziergang, andere genossen die besondere Ruhe und die eindrucksvolle Kulisse des Sees. Diese Phase des Programms war wertvoll, weil sie neben den zahlreichen gemeinsamen Aktivitäten auch Raum für persönliche Eindrücke ließ.

10. Gustav-Mahler-Festival und Begegnung mit den lokalen Vereinen

Der Abend stand ganz im Zeichen des 10. Gustav-Mahler-Festivals. Das Festival verband die kulturelle Identität Steinbachs mit einem offenen Rahmen für Begegnung und Austausch. Die gemeinsame Teilnahme machte erlebbar, wie Kultur Brücken zwischen Gemeinden und Menschen schlagen kann. Sie schafft Gesprächsanlässe, vermittelt regionale Besonderheiten und ermöglicht gemeinsame Erinnerungen, die weit über den eigentlichen Veranstaltungsbesuch hinausreichen.

Besonders bereichernd war das anschließende gemütliche Beisammensein mit unseren lokalen Freund:innen sowie Vertreter:innen der Steinbacher Vereine. In diesen persönlichen

Gesprächen traten offizielle Funktionen in den Hintergrund. Im Mittelpunkt standen das gegenseitige Interesse, der Austausch über das Vereinsleben und die Freude am Wiedersehen. Gerade solche Momente machen eine Gemeindeparterschaft lebendig: Aus institutionellen Kontakten entstehen persönliche Beziehungen, und aus einzelnen Begegnungen wächst langfristiges Vertrauen.



Ausflug nach Bad Ischl und auf den Berg „Katrin“

Montag, 29. Juni 2026

Am Montag führte das Programm unsere Reisegruppe zunächst nach Bad Ischl und von dort mit der Gondel auf den Berg „Katrin“. Bereits die Auffahrt eröffnete eindrucksvolle Perspektiven auf die Bergwelt des Salzkammerguts. Oben angekommen, unternahm die Gruppe eine kleine gemeinsame Wanderung zum Gipfelkreuz. Der Weg bot nicht nur Naturerlebnisse und schöne Ausblicke, sondern auch zahlreiche Gelegenheiten für Gespräche zwischen den Teilnehmer:innen beider Gemeinden.

Das gemeinsame Unterwegssein hatte dabei eine besondere verbindende Wirkung. Abseits formeller Termine entstanden spontane Gespräche, gegenseitige Unterstützung und viele kleine Momente, die den Zusammenhalt der Gruppe stärkten. Am Gipfelkreuz angekommen, konnte man die Landschaft auf sich wirken lassen und den gemeinsamen Erfolg der Wanderung genießen.



Mittagessen auf der Katrin Alm

Im Anschluss kehrte die Gruppe auf der Katrin Alm ein. Das gemeinsame Mittagessen bot die Gelegenheit, sich zu stärken und die Eindrücke des Vormittags in gemütlicher Atmosphäre auszutauschen. Die Verbindung aus Naturerlebnis, Bewegung und regionaler Gastfreundschaft machte diesen Programmpunkt zu einem besonderen Erlebnis und verdeutlichte zugleich, wie eng Landschaft, Tourismus und lokale Wertschöpfung in der Region miteinander verbunden sind.



St. Wolfgang und Schifffahrt auf dem Wolfgangsee

Am Nachmittag ging es weiter nach St. Wolfgang. Bei einer Schifffahrt auf dem Wolfgangsee konnte die Region aus einer neuen Perspektive erlebt werden. Die ruhige Fahrt über den See bot einen angenehmen Kontrast zum aktiven Vormittag und ließ ausreichend Zeit für Gespräche, gemeinsame Fotos und das bewusste Genießen der Landschaft.

Nach der Schifffahrt folgte ein Spaziergang durch den Ort. Die Teilnehmer:innen konnten dabei weitere Eindrücke von der Architektur, der touristischen Bedeutung und dem besonderen Charakter der Region sammeln. Der Ausflug zeigte erneut, wie vielfältig das Salzkammergut ist und wie Natur, Kultur und Tourismus einander ergänzen.





Geselliger Abend in der Pension Hanselmann

Den Abschluss des Tages bildete ein gemeinsames Abendessen in der Pension Hanselmann. Die herzliche Bewirtung und die lockere Stimmung sorgten dafür, dass der erlebnisreiche Tag in geselliger Runde ausklingen konnte. Für zusätzlichen Gesprächsstoff sorgte die Anekdote, dass Wirtin Gina bereits gemeinsam mit Tim Mälzer in der Fernsehsendung „Kitchen Impossible“ gekocht hatte.

Bei guten Gesprächen wurden die Erlebnisse des Tages noch einmal aufgegriffen. Dabei zeigte sich erneut, dass gemeinsame Mahlzeiten einen wichtigen Bestandteil solcher Begegnungsreisen darstellen: Sie schaffen Zeit füreinander und ermöglichen einen offenen Austausch, der im eng getakteten Alltag oft zu kurz kommt.

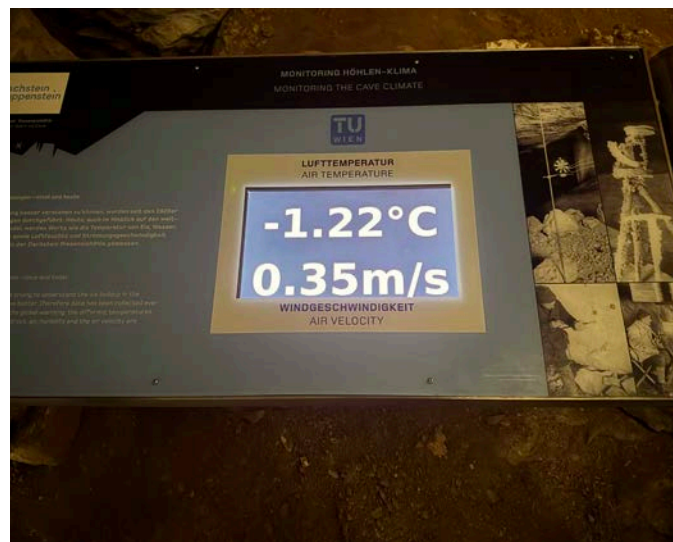


Besuch der Dachstein-Rieseneishöhlen in Obertraun

Dienstag, 30. Juni 2026

Der Dienstag begann mit der Fahrt nach Obertraun zu den Dachstein-Rieseneishöhlen. Bei einer geführten Besichtigung tauchte die Reisegruppe in eine außergewöhnliche Eiswelt ein. Die eindrucksvollen Formationen, die besondere Atmosphäre im Inneren der Höhle und der starke Kontrast zur sommerlichen Landschaft machten diesen Programmpunkt zu einem unvergesslichen Naturerlebnis.

Die Führung vermittelte nicht nur visuelle Eindrücke, sondern regte auch dazu an, sich mit der Einzigartigkeit und Schutzwürdigkeit natürlicher Lebensräume auseinanderzusetzen. Als Gemeinden, die beide in landschaftlich wertvollen Naturparkregionen liegen, verbindet Bauschleiden und Steinbach ein besonderes Bewusstsein für den verantwortungsvollen Umgang mit Natur und Umwelt. Der Besuch bot daher auch einen passenden thematischen Bezug zu den gemeinsamen Interessen unserer Partnerschaft.



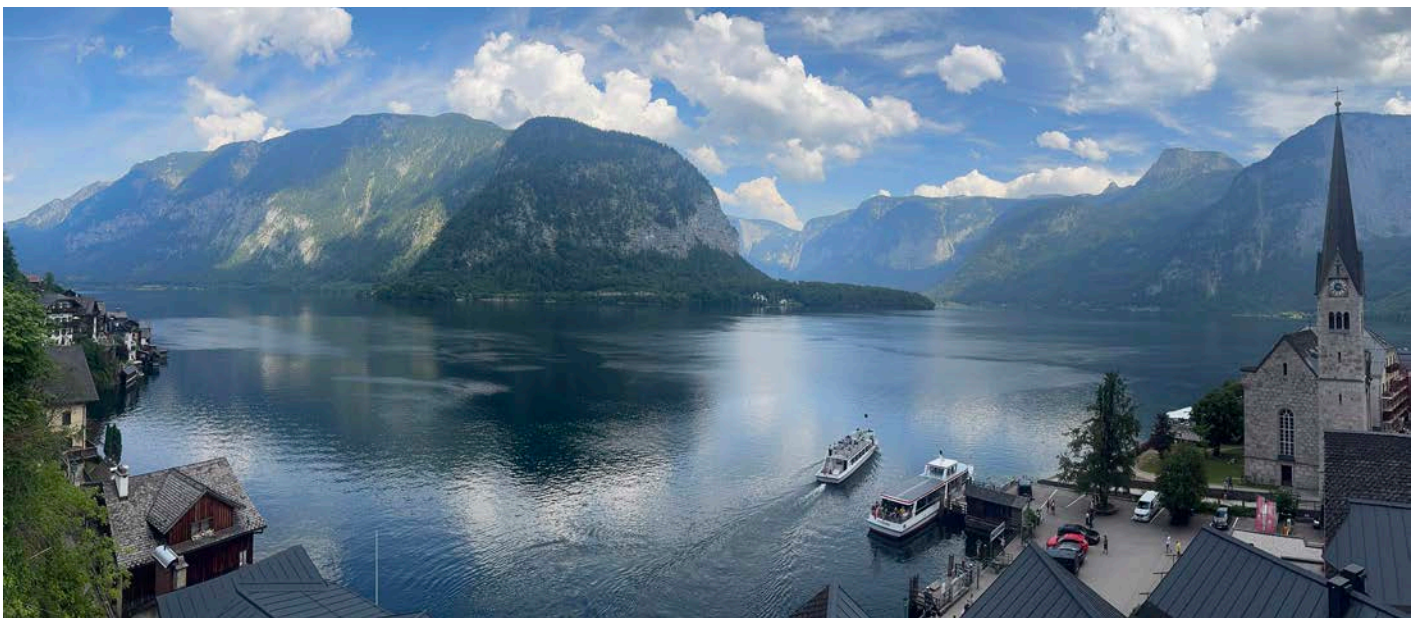


Ortsspaziergang durch Hallstatt

Anschließend führte die Reise nach Hallstatt. Dort wurde unsere Gruppe von Bürgermeister Alexander Scheutz zu einem gemeinsamen Ortsspaziergang empfangen. Die persönliche Begleitung ermöglichte einen unmittelbaren Einblick in den Ort und verlieh dem Besuch eine besondere Qualität. So konnte man Hallstatt nicht nur als bekannte Sehenswürdigkeit wahrnehmen, sondern als lebendige Gemeinde mit eigener Geschichte, Identität und kommunalem Alltag.

Der Rundgang bot ausreichend Gelegenheit für Fragen und Gespräche. Zugleich wurde deutlich, wie wertvoll der direkte Austausch zwischen kommunalen Vertreter:innen ist: Erfahrungen aus unterschiedlichen Gemeinden können verglichen, Herausforderungen aus verschiedenen Blickwinkeln betrachtet und mögliche Lösungsansätze miteinander diskutiert werden.





Vereinsabend anlässlich „140 Jahre Steinbach am Attersee“

Am Abend rückte die Gemeindepartnerschaft erneut in den Mittelpunkt. Im Rahmen der Feierlichkeiten zum 140-jährigen Bestehen der Gemeinde Steinbach am Attersee traf sich unsere Reisegruppe mit lokalen Vereinen zu einem gemütlichen Beisammensein. Das Jubiläum bot einen würdigen Anlass, die Geschichte und Entwicklung der Gemeinde zu feiern und gleichzeitig den Blick auf die Zukunft zu richten.

Die zahlreichen Begegnungen mit engagierten Vereinsmitgliedern machten sichtbar, wie wichtig das Ehrenamt und das Vereinsleben für den gesellschaftlichen Zusammenhalt sind. Vereine bewahren Traditionen, fördern Kultur und Sport, unterstützen das soziale Miteinander und schaffen generationenübergreifende Begegnungsräume. Gerade deshalb kommt ihnen auch innerhalb einer Gemeindepartnerschaft eine zentrale Rolle zu: Sie tragen die Verbindung über die kommunalpolitische Ebene hinaus direkt in die Bevölkerung.

Der Abend war geprägt von Herzlichkeit, lebhaften Gesprächen und vielen gemeinsamen Erinnerungen. Bestehende Kontakte wurden vertieft, neue Bekanntschaften geschlossen und erste Gedanken für zukünftige Begegnungen ausgetauscht. Die Feier machte eindrucksvoll deutlich, dass die Partnerschaft inzwischen von vielen Menschen mitgetragen wird und auf einem breiten, persönlichen Fundament persönlicher Beziehungen ruht.



Abschied und Rückreise nach Bauschleiden

Mittwoch, 1. Juli 2026

Nach mehreren erlebnisreichen und intensiven Tagen hieß es am Mittwoch Abschied nehmen. Im Namen der Gemeinde Bauschleiden galt unser herzlicher Dank der Gemeinde Steinbach am Attersee, Bürgermeisterin Nicole Eder, dem Gemeinderat, den Vereinen sowie allen Helfer:innen, die zum Gelingen des Besuchs beigetragen hatten. Das abwechslungsreiche Programm, die sorgfältige Organisation und vor allem die außergewöhnliche Gastfreundschaft machten die Reise zu einem besonderen Erlebnis.

Die Rückreise bot Gelegenheit, die zahlreichen Eindrücke Revue passieren zu lassen. Von Salzburg über die Natur- und Kulturerlebnisse rund um den Attersee, Bad Ischl, die Katrin, St. Wolfgang, den Dachstein und Hallstatt bis hin zu den persönlichen Begegnungen beim Gustav-Mahler-Festival und beim Jubiläumsabend war jeder Tag von neuen Erfahrungen geprägt. Besonders in Erinnerung blieben jedoch die vielen Gespräche und die aufrichtige Freude am gemeinsamen Miteinander.

Was mit ersten Kontakten und dem vorsichtigen Ausloten einer möglichen Zusammenarbeit begonnen hatte, ist inzwischen zu einer echten Freundschaft gewachsen. Die Reisegruppe trat die Heimfahrt daher nicht nur mit schönen Erinnerungen, sondern auch mit dem klaren Gefühl an, dass die Partnerschaft zwischen Bauschleiden und Steinbach am Attersee dauerhaft verankert ist und von den Menschen beider Gemeinden getragen wird.



ZEICHEN UNSERER VERBUNDENHEIT

Übergabe einer Partnerschaftsfahne

Als sichtbares Zeichen der Freundschaft und Verbundenheit überreichte die Gemeinde Bauschelt ihrer Partnergemeinde eine eigens gestaltete Partnerschaftsfahne. Sie vereint die Wappen unserer beiden Gemeinden, die Farben Luxemburgs und Österreichs, den Handschlag als Symbol der Freundschaft sowie die Sterne Europas. Damit bringt sie auf anschauliche Weise zum Ausdruck, was unsere Partnerschaft ausmacht: gegenseitigen Respekt, grenzüberschreitende Zusammenarbeit, persönliche Nähe und ein gemeinsames Bekenntnis zum europäischen Gedanken.

Die Fahne soll bei zukünftigen Begegnungen und gemeinsamen Veranstaltungen sichtbar machen, dass unsere Gemeinden miteinander verbunden sind. Sie erinnert zugleich daran, dass eine Partnerschaft gepflegt werden muss und durch jede neue Begegnung, jedes gemeinsame Projekt und jeden persönlichen Kontakt weiterwächst.



Ein Stern für die Gemeinde Bauschleiden

Auch die Gemeinde Steinbach am Attersee überraschte uns mit einem außergewöhnlichen und symbolträchtigen Geschenk: Der Gemeinde Bauschleiden wurde ein Stern gewidmet. Der Naturpark Attersee-Traunsee ist Österreichs erster Sternpark, und Steinbach am Attersee gehört als vollflächige Sternparkgemeinde zu den Vorreitern beim Schutz des natürlichen Nachthimmels.

Die Sternwidmung verleiht unserer Partnerschaft eine besonders poetische Bedeutung. Der Stern steht für Beständigkeit, Orientierung und Hoffnung. Er erinnert daran, dass Freundschaft auch über große Entfernungen hinweg sichtbar und spürbar bleiben kann. Möge unsere Gemeindepartnerschaft – ganz im Sinne dieser Widmung – dauerhaft unter dem Stern der Freundschaft stehen und den Weg für viele weitere gemeinsame Begegnungen weisen.



Schlussfolgerung

Die Arbeitsreise 2026 hat eindrucksvoll bestätigt, dass die Gemeindepartnerschaft zwischen Bauschleiden und Steinbach am Attersee weit über einen formellen Zusammenschluss hinausgewachsen ist. Innerhalb weniger Jahre entstand aus ersten Gesprächen eine belastbare Verbindung, aus regelmäßigen Kontakten ein vertrauensvoller Austausch und aus einer offiziellen Partnerschaft eine echte Freundschaft zwischen Menschen.

Der besondere Wert einer Gemeindepartnerschaft liegt darin, dass sie Europa auf eine konkrete und persönliche Ebene bringt. Europäische Zusammenarbeit wird nicht nur in Institutionen, Verträgen oder politischen Programmen verwirklicht. Sie entsteht ebenso in Gemeindegärten, Vereinsheimen, bei gemeinsamen Wanderungen, an einem gedeckten Tisch und in den vielen Gesprächen zwischen Bürger:innen. Dort werden Vorurteile abgebaut, Gemeinsamkeiten entdeckt und Verständnis für andere Lebensweisen, Traditionen und regionale Besonderheiten geschaffen.

Für beide Gemeinden eröffnet die Partnerschaft zugleich wertvolle Möglichkeiten des gegenseitigen Lernens. Bauschleiden und Steinbach am Attersee sind ländlich geprägte Gemeinden in außergewöhnlichen Naturregionen. Themen wie Natur- und Landschaftsschutz, nachhaltiger Tourismus, Wasser, regionale Entwicklung, Ehrenamt, Vereinsleben und die Bewahrung kultureller Identität betreffen beide Seiten. Der regelmäßige Austausch ermöglicht es, Erfahrungen weiterzugeben, neue Perspektiven kennenzulernen und gemeinsam Ideen zu entwickeln, die auch für zukünftige kommunale Projekte von Nutzen sein können.

Damit die Partnerschaft langfristig lebendig bleibt, muss sie möglichst viele Menschen einbeziehen. Die Begegnungen zwischen Vereinen, Gemeindeverantwortlichen, Verwaltungsmitarbeitenden und engagierten Bürger:innen bilden dafür bereits eine starke Grundlage. In Zukunft gilt es, diese Kontakte weiter auszubauen und insbesondere auch jüngeren Generationen Möglichkeiten zur Teilnahme zu eröffnen. Eine Partnerschaft, die von vielen getragen wird, bleibt unabhängig von einzelnen Personen bestehen und kann sich über Jahrzehnte weiterentwickeln.

Die Reise anlässlich des 140-jährigen Bestehens der Gemeinde Steinbach am Attersee war daher nicht nur ein Rückblick auf die Geschichte unserer Partnergemeinde, sondern zugleich ein Blick nach vorne. Sie hat gezeigt, dass unsere Verbindung auf gegenseitiger Wertschätzung, ehrlichem Interesse und gelebter Gastfreundschaft beruht. Die Partnerschaftsfahne und der gewidmete Stern machen diese Verbundenheit sichtbar; ihre eigentliche Bedeutung liegt jedoch in den Freundschaften, Erinnerungen und gemeinsamen Vorhaben, die dahinterstehen.

Unser Dank gilt allen Personen, die diese Reise vorbereitet, begleitet und mitgestaltet haben. Besonders danken wir unseren Freund:innen in Steinbach am Attersee für den herzlichen Empfang und die unvergesslichen gemeinsamen Tage. Wir freuen uns auf viele weitere Begegnungen, neue gemeinsame Projekte und darauf, die Partnerschaft Schritt für Schritt weiterzuentwickeln.

Als Partner sind wir in Steinbach angereicht, als Freunde haben wir uns am Attersee verabschiedet. Möge diese Freundschaft weiter wachsen – im Zeichen unserer beiden Gemeinden, unter dem gemeinsamen Stern der Verbundenheit und als lebendiger Beitrag zu einem geeinten, solidarischen und bürgernahen Europa.

Gemeindepartnerschaft



WORKSHOP FIR DÉI NEI GEMENGEPLAZ ZU BAUSCHELT



Wéi soll déi zukünfteg Gemengeplaz zu Bauschelt ausgesinn? Wéi eng Funktioun soll d'Plaz erfëllen a wat brauch et, fir datt se zu engem richtegen Treffpunkt fir d'Awunner gëtt? Mat dëse Froen hunn sech d'Bierger de 6. Juni bei engem participative Workshop beschäftegt.

D'Gemeng hat zesumme mat Papaya, engem Büro fir Urbanismus a Landschaftsarchitektur, d'Awunner aus eisen dräi Dierfer invitéiert, hir Iddien, Wënsch a Besoine fir d'Gestaltung vun der zukünfteger Gemengeplaz anzébréngen.

No enger Aféierung duerch de Buergermeeschter an enger Presentatioun vu Papaya goufen d'Participanten a véier Aarbechtsgruppen opgedeelt. D'Iddie goufen an de Gruppen diskutéiert an dono gemeinsam presentéiert.

Ee vun de kloerste Wënsch war eng flexibel a polyvalent Plaz, op där iwwer dat ganzt Joer Liewe stattfënnt. Mäert, Concerten, Baler, lokal Fester, kulturell Manifestatiounen an aner Gemengeevenementer sollen hei méiglech sinn.

Dofir gouf och de Wënsch no enger iwwerdeckter Zon geäussert, déi Schutz viru Reen a Sonn bitt an d'Organisatioun vu Manifestatiounen vereinfacht. D'Pergolae kéinten dofir mat Sonneseegelen ergänzt ginn.

Besonnenesch fir d'Veräiner ass et wichteg, datt Material einfach an no bei de Säll of- an opgeluede ka ginn an datt Waasser- a Stroumuschlëss direkt zur Verfügung stinn.

Déi nei Gemengeplaz soll awer net nëmme fir Manifestatiounen genotzt ginn. Vill Participanten hunn sech en intergenerationellen Treffpunkt gewënscht, op deem sech Leit aus alle Generatiounen spontan begéinen, austauschen oder einfach Zäit verbréngen kënnen. Bänken, Picknickméiglechkeeten an aner Openthaltberäicher sollen dozou bäidroen, datt d'Plaz och am Alldag lieweg ass. Virgesi sinn och e klengt Waasserbecken (miroir d'eau), en Drénkwaasserspender an eng Opluedstatioun fir elektresch Vëloen.

E weidere wichtige Punkt war de Confort. Genuch Schiet duerch Beem oder iwwerdeckten Zonen, Sëtzméiglechkeeten a gréng Elementer sollen d'Plaz och an de Summerméint agreabel maachen. Gläichzäiteg soll si fir jiddereen einfach accessibel sinn. Rampen, méiglechst wéineg Träpchen a Léisunge fir Persounen mat ageschränkter Mobilitéit oder Sehbehënnerung sollen an der weiderer Planung berücksichtegt ginn.

Aus der Auswärtung geet och ervir, datt op de Kiosk verzicht gëtt, seng Funktiounen awer erhale bleiwen. De Busarrêt soll bei de Musikkhall oder op d'Säit vun der Kierch verluecht ginn. D'Beliichtungskonzept soll nach präziséiert ginn.

De Workshop huet gewisen, datt et vill verschidden Iddien, awer och eng gemeinsam Virstellung gëtt: D'Gemengeplaz soll eng oppen, convivial, polyvalent an inklusiv Plaz ginn, op där sech d'Leit aus eiser Gemeng begéinen a wuel fillen.

D'Resultater vum Workshop fléissen elo an déi weider Planung an. D'Iddien a Besoine vun de Bierger ginn analyséiert an de Projet op dëser Basis weiterentwéckelt.

E grouse Merci un all d'Bierger, déi sech mat hiren Iddien aktiv un der Zukunft vun eiser Gemeng bedeelegt hunn.

Comment devrait se présenter la future place communale de Boulaide? Quelles fonctions devrait-elle remplir et de quoi a-t-elle besoin pour devenir un véritable lieu de rencontre pour les habitants? C'est autour de ces questions que les citoyens se sont réunis le 6 juin dans le cadre d'un atelier participatif.

En collaboration avec Papaya, un bureau d'urbanisme et d'architecture paysagère, la Commune avait invité les habitants de nos trois villages à faire part de leurs idées, de leurs souhaits et de leurs besoins concernant l'aménagement de la future place communale.

Après une introduction du bourgmestre et une présentation de Papaya, les participants ont été répartis en quatre groupes de travail. Les idées ont été discutées au sein des groupes, puis présentées collectivement.

L'un des souhaits les plus clairement exprimés était celui d'une place flexible et polyvalente, animée tout au long de l'année. Marchés, concerts, bals, fêtes locales, manifestations culturelles et autres événements communaux devraient pouvoir y être organisés.

Le souhait d'une zone couverte a également été formulé, afin d'offrir une protection contre la pluie et le soleil et de faciliter l'organisation des manifestations. Les pergolas pourraient ainsi être complétées par des voiles d'ombrage.

Pour les associations en particulier, il est important que le matériel puisse être chargé et déchargé facilement et à proximité des salles, et que des raccordements à l'eau et à l'électricité soient directement disponibles.

La nouvelle place communale ne devrait toutefois pas être réservée aux seules manifestations. De nombreux participants souhaitent en faire un lieu de rencontre intergénérationnel, où des personnes de tous âges puissent se retrouver spontanément, échanger ou simplement passer du temps. Des bancs, des espaces de pique-nique et d'autres zones de détente devraient contribuer à faire vivre la place également au quotidien. Un miroir d'eau de taille limitée, une fontaine à eau et une station de recharge pour vélos électriques sont également prévus.

Un autre aspect important était le confort. Des zones suffisamment ombragées grâce à des arbres ou à des structures couvertes, des possibilités de s'asseoir ainsi que des éléments végétalisés devraient rendre la place agréable, y compris pendant les mois d'été. Dans le même temps, elle devrait être facilement accessible à tous. Des rampes, un nombre limité d'escaliers ainsi que des aménagements adaptés aux personnes à mobilité réduite ou malvoyantes devront être pris en compte dans la suite de la planification.

Les conclusions prévoient également l'abandon du kiosque, tout en conservant ses fonctions. L'arrêt de bus devrait être déplacé vers la salle de la musique ou du côté de l'église. Le concept d'éclairage reste à préciser.

L'atelier a montré qu'il existe de nombreuses idées différentes, mais également une vision commune : la place communale devrait devenir un espace ouvert, convivial, polyvalent et inclusif, où les habitants de notre commune puissent se rencontrer et profiter pleinement de cet espace.

Les résultats de l'atelier seront désormais intégrés dans la suite de la planification. Les idées et les besoins exprimés par les citoyens seront analysés et le projet sera développé sur cette base.

Un grand merci à tous les citoyens qui, par leurs idées, ont participé activement à la construction de l'avenir de notre commune.

DUERF ENTWÉCKLUNG

Financé par le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture

VERSTÄERKUNG FIR EIS GEMENG



Je m'appelle **Antoine Burgraff** et j'ai grandi à Steinfort. J'ai rejoint le service technique de la commune le 15 mars 2026.

Diplômé en architecture du paysage et aménagement du territoire à Gembloux, j'ai exercé au sein de bureaux d'études en ingénierie au Grand-Duché de Luxembourg, principalement dans les domaines de l'urbanisme, de l'environnement et de la biodiversité.

Je suis marié, papa de deux garçons et réside à Attert.

Aux côtés de Lynn, nous sommes à votre disposition pour vous accompagner dans vos démarches et vos projets.

Les tâches principales sont les suivantes :

- Gestion de projets urbanistiques (PAP/PAG)
- Instruction des demandes d'autorisation de bâtir et accompagnement des citoyens dans leurs démarches
- Mise en œuvre, coordination et suivi des projets communaux
- Établissements classés (commodo-incommodo)
- Pacte Climat
- Pacte Nature
- Pacte Logement

Vous pouvez me joindre au 99 30 12 – 40
ou par e-mail : antoine.burgraff@boulaide.lu

Ech heeschen **Antoine Burgraff** an ech sinn zu Stengefort opgewuess. Ech hunn de 15. Mäerz 2026 am Service technique vun der Gemeng ugefaangen.

Diploméiert an der Landschaftsarchitektur a Raumplanung zu Gembloux, hunn ech a verschiddene Bureau d'étuden zu Lëtzebuerg geschafft, haaptsächlech am Urbanisme, Ëmwelt a Biodiversitéit.

Ech si bestuet, Papp vun zwee Jongen a wunnen zu Attert.

Zesumme mat menger Kolleegin Lynn sti mir zur Verfügung, fir Iech bei Ären Demarchen a Projeten ze begleeden.

Meng Haaptaufgabe sinn déi follgend:

- Gestiou vum urbanistechen Projeten (PAP/PAG)
- Baugeneemegungen an Ënnerstëtzung vun de Bierger bei hiren Demarchë fir d'Autorisatioun
- Ëmsetzung, Koordinatioun a Suivi vu gemenge Projeten
- Etablissements classés (Commodo-Incommodo)
- Klimapakt
- Naturpakt
- Pacte Logement

Ze erreeche sinn ech ënnert der Nummer 99 30 12 – 40
oder E-Mail: antoine.burgraff@boulaide.lu



Je m'appelle **Lynn Winkin** et j'ai passé une grande partie de mon enfance dans la commune, notamment chez mes grands-parents qui y résident, ainsi qu'aux étangs de Boulaide.

J'ai terminé mes études à Aix-la-Chapelle en ingénierie civile, avec une spécialisation en statique et construction de bâtiments. Après l'obtention de mon master, j'ai travaillé pendant deux ans dans un bureau d'études en tant qu'ingénieure.

Depuis le 15 mars, je travaille au sein du service technique de la commune, en collaboration avec M. Antoine Burgraff.

Mes domaines de travail comprennent notamment :

- Gestion de projets urbanistiques
- Autorisation de bâtir et assistance aux citoyens dans leurs démarches pour les autorisations
- Mise en œuvre, encadrement et suivi de projets communaux
- Marchés publics
- Établissements classés
- Pacte climat
- Pacte Nature
- Pacte Logement

Vous pouvez me joindre au numéro 99 30 12 – 42
ou par e-mail : lynn.winkin@boulaide.lu

Ech sinn d'**Lynn Winkin** an ech hunn e groussen Deel vu menger Kandheet an der Gemeng verbruecht, virun allem bei menge Grousselteren op de Fëschweieren zu Bauschelt.

Zu Oochen hunn ech mäi Studium am Beräich Bauingenieurswiesen, mat Schwéierpunkt konstruktiven Héichbau, ofgeschloss. No mengem Master hunn ech zwee Joer fir ee Bureau d'Etude als Ingenieur geschafft.

De 15. Mäerz hunn ech zesumme mam Antoine Burgraff am Service Technique vun der Gemeng ugefaangen.

Meng Aufgabeberäicher sinn ënner anerem:

- Gestiou vum urbanisteschen Projeten
- Baugeneemegungen an d'Ënnerstëtzung vum Bierger an hiren Demarchë fir d'Autorisatioun
- Ëmsetzen, betreien a Suivi vu gemengen-eegene Projeten
- Marchés Publics
- Établissements classés
- Klimapakt
- Naturpakt
- Pacte Logement

Ze erreeche sinn ech ënnert der Nummer 99 30 12 – 42
oder iwwert Email: lynn.winkin@boulaide.lu



Depuis le 1er avril 2026, Monsieur **Nicolas Thill** est venu renforcer l'équipe de l'atelier technique.

Säit dem 1. Abrëll 2026 verstärkt den Här **Nicolas Thill** d'Ekipp vum Atelier technique.



Chers habitants de la commune de Boulaide,

Je m'appelle **Vanessa Krantz** et, depuis le 1er juin 2026, j'ai repris les fonctions de receveuse communale au sein de la commune de Boulaide.

Je suis mère de deux enfants et j'ai vécu pendant près de trois ans à Boulaide, où j'ai également conclu un PACS en 2015. Aujourd'hui, je vis avec ma famille à Harlange, dans la commune du Lac de la Haute-Sûre.

Après avoir terminé mes études secondaires au lycée de Wiltz, j'ai travaillé dans une étude notariale. J'ai ensuite rejoint l'Administration des contributions directes, avant d'intégrer la commune de Boulaide le 1er juin 2026.

Parmi mes missions en tant que receveuse communale figurent notamment la comptabilité de la commune, le suivi des factures communales adressées aux citoyens, la gestion de l'état des restants, le paiement des fournisseurs ainsi que le service « Repas sur Roues ».

Je me réjouis d'une bonne collaboration et reste volontiers à votre disposition pour toute question.

Vous pouvez me joindre par téléphone au 99 30 12 – 30 ou par e-mail à l'adresse recette@boulaide.lu.

Léif Awunner vun der Gemeng Bauschelt,

Mäi Numm ass **Vanessa Krantz** an zënter dem 1. Juni 2026 hunn ech d'Aufgabe vum Receveur bei der Gemeng Bauschelt iwwerholl.

Ech si Mamm vun zwee Kanner an hu knapp dräi Joer zu Bauschelt gewunnt, wou ech och 2015 gepacst gi sinn. Haut wunnen ech zesumme mat menger Famill zu Harel, an der Stauséigemeng.

No mengem Ofschloss am Lycée zu Wolz, hunn ech am Notariat geschafft. Am Usschloss hunn ech bei der Steierverwaltung geschafft, ier ech dann den 1. Juni 2026 bei d'Gemeng Bauschelt gewieselt sinn.

Zu mengen Aufgaben als Receveur gehéieren ënnert anerem d'Comptabilitéit vun der Gemeng, de Suivi vun de Gemengerechnungen déi un d'Bierger adresséiert sinn, d'Verwaltung vum Restantenetat, d'Bezuele vun de Fournisseuren an de Service Repas sur Roues.

Ech freeë mech op eng gutt Zesummenaarbecht a stinn Iech bei Froe gär zur Verfügung.

Dir kënnt mech ënnert der Telefonnummer 99 30 12 – 30 oder per Email op recette@boulaide.lu erreechen.

NEI WAASSER- AN OFWAASSERPRÄISSER

Ab dem 1. Oktober 2026 trieden nei Präisser fir d'Drénkwaasser an d'Ofwaasser a Kraaft. Mir wëllen Iech nach eng Kéier op dës Ännerung opmierksam maachen. Déi nei Tariffer maache sech fir d'éischt op de Rechnunge fir d'Period Oktober bis Dezember 2026, déi Ufank 2027 verschéckt ginn, bemierkbar.

D'Upassung vun de Präisser ass néideg, well d'Gemenge laut dem Waassergesetz verflucht sinn, d'Tariffer un déi effektiv Käschte vun der Waasserversuergung an der Ofwaasserentsuergung unzepassen. An de leschte Jore waren d'Präisser an eiser Gemeng net méi un d'Entwécklung vun de reelle Käschten ugepasst ginn. Dobäi sinn esouwuel d'Produktiouns- wéi och d'Betribskäschte geklommen.

Der Gemeng ass bewusst, datt déi nei Tariffer fir verschidde Stéit eng zousätzlech finanziell Belaaschtung duerstellen. Aus dësem Grond gouf eng nei kommunal Prime agefouert. Si riicht sech u Stéit, déi vun enger Energieprimm vum Fonds national de solidarité (FNS) profitéieren, a soll d'Hausse vun de Käschte fir Drénkwaasser an Ofwaasser deelweis kompenséieren.

Mat dëser Mesure wëllt d'Gemeng dozou bäidroen, datt besonnesch déi Stéit ënnerstëtzt ginn, fir déi nei Waasser- an Ofwaasserpräisser eng méi grouss finanziell Belaaschtung duerstellen.

À partir du 1er octobre 2026, de nouveaux tarifs pour l'eau potable et l'assainissement des eaux usées entreront en vigueur. Nous souhaitons attirer une nouvelle fois votre attention sur ce changement. Ces nouveaux tarifs apparaîtront pour la première fois sur les factures couvrant la période d'octobre à décembre 2026, qui seront envoyées début 2027.

L'adaptation des tarifs est nécessaire, car, conformément à la législation relative à l'eau, les communes sont tenues d'adapter leurs tarifs aux coûts effectifs de l'approvisionnement en eau potable et de l'assainissement des eaux usées. Ces dernières années, les tarifs appliqués dans notre commune n'avaient plus été adaptés à l'évolution des coûts réels. Parallèlement, tant les coûts de production que les frais d'exploitation ont augmenté.

La commune est consciente que les nouveaux tarifs représentent une charge financière supplémentaire pour certains ménages. C'est pourquoi une nouvelle prime communale a été instaurée. Celle-ci s'adresse aux ménages bénéficiant d'une prime énergie du Fonds national de solidarité (FNS) et vise à compenser partiellement l'augmentation des coûts liés à l'eau potable et à l'assainissement des eaux usées.

Par cette mesure, la commune souhaite apporter un soutien particulier aux ménages pour lesquels les nouveaux tarifs de l'eau potable et de l'assainissement représentent une charge financière plus importante.



FINANZIELL HËLLEF FIR SCHOULMATERIAL

D'Gemeng Bauschelt ënnerstëtzt hir Bierger beim Kaf vu Schoulmaterial.

Ab dem Schouljoer 2026/2027 kënnen Elteren eng finanziell Hëllef vu 50 € pro Kand a pro Schouljoer ufroen, wann d'Kand an der Gemeng wunnt an eng Grondschoul oder e Lycée besicht.

D'Demande kann iwwer dëse Formulaire gemaach ginn:



Wichtig: D'Demande muss virum 1. November bei der Gemeng agreecht ginn. Fir Schüler aus dem Secondaire muss och e Certificat de scolarité fir dat aktuell Schouljoer bäigeluecht ginn.

AIDE FINANCIÈRE POUR L'ACHAT DE FOURNITURES SCOLAIRES

La commune de Boulaide soutient ses citoyens dans l'achat de matériel scolaire.

À partir de l'année scolaire 2026/2027, les parents peuvent demander une aide financière de 50 € par enfant et par année scolaire, à condition que l'enfant réside dans la commune et fréquente une école fondamentale ou un lycée.

La demande peut être introduite à l'aide du formulaire suivant :



Important : La demande doit être remise à l'administration communale avant le 1er novembre. Pour les élèves de l'enseignement secondaire, un certificat de scolarité pour l'année scolaire en cours doit également être joint à la demande.



ADMINISTRATION COMMUNALE DE BOULAIDE
3, rue de la Mairie, L-9640 Boulaide

AIDE FINANCIÈRE COMMUNALE POUR L'ACQUISITION DE MATÉRIEL SCOLAIRE

MONTANT :
50,00 € par enfant éligible et par année scolaire.

CONDITIONS :

- Être domicilié dans la commune à la rentrée.
- Être inscrit et fréquenter un établissement d'enseignement fondamental ou secondaire.

MODALITÉS DE LIQUIDATION :
Remplir le formulaire officiel (disponible à la commune).
Pour le secondaire, joindre un certificat de scolarité.

DÉLAI D'INTRODUCTION
Avant le 1er novembre.

VALABLE À COMPTER DE L'ANNÉE SCOLAIRE 2026-2027.

POUR UNE MEILLEURE RENTRÉE POUR TOUS



GEMEINDEVERWALTUNG BAUSCHLEIDEN
3, rue de la Mairie, L-9640 Boulaide

KOMMUNALE FINANZIELLE HILFE FÜR SCHULMATERIAL

BETRAG :
50,00 € pro anspruchsberechtigtem Kind und Schuljahr.

BEDINGUNGEN :

- Wohnsitz in der Gemeinde Bauschleiden bei Schulbeginn.
- An einer Grund- oder Sekundarschule eingeschrieben sein und diese besuchen.

MODALITÄTEN DER AUSZAHLUNG :

- Offizielles Formular ausfüllen (bei der Gemeinde erhältlich).
- Für die Sekundarstufe Schulbescheinigung beifügen.

EINREICHUNGSFRIST :
Vor dem 1. November.

GÜLTIG AB DEM SCHULJAHR 2026-2027.

FÜR EINEN BESSEREN SCHULSTART FÜR ALLE

Vote du conseil communal : 26.09.2025

Beschluss des Gemeinderats : 26.09.2025.

SUMMERFEST VUN DER CRÈCHE BABASI



E Summerfest am Zeeche vum Zesummesinn an der Zesummaarbecht

Dëst Joer huet d'Summerfest nees Awunnerinnen an Awunner, Veräiner an d'Ekip vum der Crèche an enger häerzlecher a gemittlecher Atmosphär zesummebruecht. Am Kader vun der zweeter Editioun vun der **Marche Gourmande** stoung dësen Dag ganz am Zeeche vum Veräinsliewen an dem staarke Geescht vun der Zesummaarbecht, deen eis Gemeng auszeechent.

Um Parcours hunn déi deelhuelend Veräiner kulinarisch Leckereien ugebueden, déi mat vill Engagement vun hire Memberen zoubereet goufen. Och de Restaurant **Bauschelter Stuff** huet zum Erfolleg vun der Manifestatioun bäigedroen, andeem si verschidde kulinarisch Spezialitéite fir déi verschidde Stänn preparéiert hunn.

Nieft de ville gudde Saachen ze iessen an ze drénke war dësen Dag virun allem eng flott Geleeënheet fir sech ze begéinen an auszetauschen. Gläichzäiteg konnten d'Veräiner sech virstellen an hiren Asaz fir d'Zesummeliewe vun der Gemeng de Leit méi no bréngen.

Nom Ofschloss vun der Wanderung waren d'Participanten agelueden, sech eng Ausstellung an der Crèche anzekucken. Do goufen déi vill Projete presentéiert, déi d'Kanner am Laf vum Joer realiséiert haten. E besonnesche Schwéierpunkt louch op eisem Bicher-Projet: All Mount stoung en neit Kannerbuch am Mëttelpunkt, dat als Ausgangspunkt fir vill verschidden Aktivitéite war. Doduerch goufen d'Fantasie, hire kreativen Ausdrock an déi sensoresch Entwécklung vun de Kanner gefërdert. Gläichzäiteg huet de Projet dozou bäigedroen, e respektvollen a verantwortungsbewossten Ëmgang mat Bicher ze entwéckelen.

Déi zweet Editioun vun der **Marche Gourmande** war e grouse Succès. Dëse Succès war nëmme méiglech duerch dat groust Engagement vun de Veräiner, de Partneren, der Ekip vum der Crèche, alle Participanten an all deene Persounen, déi zur Organisatioun vun dësem schéinen Dag bäigedroen hunn.

E grouse Merci un all déi, déi sech engagéiert hunn an un all déi, déi matgemaach hunn. Mir freeën eis schonn elo, Iech bei eisen nächsten Evenementer nees begrëssen ze dierfen.



Une fête d'été placée sous le signe de la convivialité et de la collaboration

La fête d'été de cette année a une nouvelle fois rassemblé habitants, associations et équipe de la crèche dans une ambiance conviviale et chaleureuse. Organisée à l'occasion de la deuxième édition de la **Marche Gourmande**, cette journée a mis à l'honneur la richesse du tissu associatif local et l'esprit de collaboration qui anime notre commune.

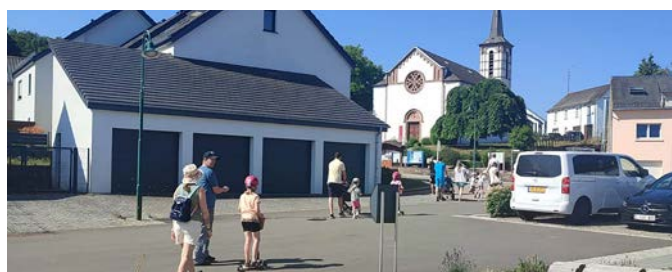
Tout au long du parcours, les associations participantes ont proposé des spécialités culinaires préparées avec soin par leurs membres. Le restaurant **Bauschelter Stuff** a également contribué au succès de l'événement en complétant l'offre gastronomique avec ses savoureuses spécialités.

Au-delà de l'aspect gourmand, cette journée a offert un moment privilégié de rencontres et d'échanges entre les habitants, tout en permettant aux associations de se présenter et de faire découvrir leur engagement au sein de la vie communale.

À l'issue de la marche, les participants ont été invités à visiter une exposition organisée à la crèche, mettant en valeur les nombreux projets réalisés par les enfants au cours de l'année. Une place particulière était consacrée au projet autour du livre. Chaque mois, un nouvel album de jeunesse a servi de fil conducteur à des activités variées, favorisant l'imagination, l'expression et les découvertes sensorielles des enfants. Ce projet a également permis de développer une attitude respectueuse et responsable envers les livres.

Cette deuxième édition de la Marche Gourmande a rencontré un très beau succès. Une réussite rendue possible grâce à l'implication, des associations, des partenaires, de l'équipe de la crèche, sans oublier les participants et toutes les personnes qui ont contribué à l'organisation de cette journée.

Un grand merci à toutes et à tous pour votre engagement et votre participation. Nous nous réjouissons de vous retrouver lors de nos prochains événements.



NOPECHFESTER



Nopeschfest Bauschelt



Nopeschfest Sir



Nopeschfest Baschelt

Eng schéin Initiativ koum vun de Participante vum Nopeschfest op der Spillplaz zu Baschelt. Well d'Gemeng Bauschelt all Nopeschfest mat 5€ pro Persoun ënnerstëtzt, koumen hei 210€ zesummen. D'Bierger hunn awer proposéiert, dës Suen net selwer ze halen, mee de Betrag vun der Gemeng oprënnen ze loossen fir en Don un d'Fondatioun Kriibskrank Kanner ze maachen. De Gemengerot huet dëse Geste begréisst an huet zougestëmmt, d'Zomm op 250€ ze erhéijen.

Une belle initiative a été lancée par les participants de la fête des voisins sur l'aire de jeux à Baschleiden. Étant donné que la commune de Boulaide soutient chaque fête des voisins à hauteur de 5 € par personne, un montant de 210 € a ainsi été rassemblé. Les citoyens ont cependant proposé de ne pas conserver cette somme pour eux, mais de demander à la commune d'arrondir le montant afin de faire un don à la fondation Kriibskrank Kanner. Le conseil communal a salué ce geste et a accepté de porter la somme à 250 €.

KOMMISSIOUN VUM ZESUMMELIEWEN - LOUSCHLÄISSEN



D'Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen hat de 16. Mee op eng Virféierung vun engem alen Handwerk, dem Louschläissen, op Sir an de Bësch invitéiert. Een intresséierte Grupp vu Bierger mat Gäscht vun eiser Partnerschaftsgemeng Steinbach am Attersee, gouf vum Pierrot Wiesen, deen dëst Handwerk nach beherrscht, an d'Schle vum der Lou agewisen.

D'Louschläissen ass déi traditionell Technik fir d'Schuel (d'Lou) vun de jonken Eechen erofzeschleien (ze schläissen).

Fréier gouf d'Schuel gebraucht fir d'Liedergierwung, wat dem Mënsch een zousätzlecht Akommes konnt verschafen.

Haut ass d'Louschläissen agedroen als "Immateriell Kulturierwen zu Lëtzebuerg", dem iKi.

Dëst ass eng Ierfschaft, d.h. et muss iwwer puer Generatiounen hei am Land weider verierft gi sinn, an esou dem Mënsch e Gefill vun Identitéit a Kontinuitéit vermëttelen.

Dofir gëtt et och gären "Liewegt Kulturierwe" genannt; lieweg, well déi Mënschen déi et iwwerhuelen, et als solches unerkennen an um Liewen halen; lieweg awer och well et hinnen e Gefill vun Identitéit a Kontinuitéit vermëttelt.

Wann dir méi iwwert d'Louschläissen an aner gesellschaftlech Gebräich, Riten a Festlechkeete wëllt gewuer ginn, da kënn dir dat op IKI.LU/ Nationalen Inventar, nokucken.

La commission du vivre-ensemble interculturel avait invité, le 16 mai, à une démonstration d'un ancien savoir-faire traditionnel, le « Louschläissen », dans la forêt à Surré. Un groupe de citoyens intéressés, accompagné d'invités de notre commune partenaire de Steinbach am Attersee, a pu découvrir, sous la conduite de Pierrot Wiesen, qui maîtrise encore aujourd'hui ce savoir-faire, la technique traditionnelle de l'écorçage du chêne.

Le « Louschläissen » est une technique traditionnelle qui consiste à retirer l'écorce (« d'Lou ») des jeunes chênes.

Autrefois, cette écorce était utilisée pour le tannage du cuir et pouvait ainsi constituer une source de revenus complémentaire pour la population.

Aujourd'hui, le « Louschläissen » est inscrit à l'Inventaire du patrimoine culturel immatériel au Luxembourg (iKi).

Il s'agit d'un patrimoine transmis de génération en génération au Luxembourg et qui contribue ainsi à donner aux personnes et aux communautés un sentiment d'identité et de continuité.

C'est pourquoi on parle également volontiers de « patrimoine culturel vivant » : vivant, parce que les personnes qui en assurent la transmission le reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine et contribuent à le maintenir en vie ; mais vivant aussi parce qu'il leur procure un sentiment d'identité et de continuité.

Si vous souhaitez en savoir davantage sur le « Louschläissen » ainsi que sur d'autres pratiques sociales, rituels et événements festifs, vous pouvez consulter l'Inventaire national du patrimoine culturel immatériel sur IKI.LU.



KOMMISSION VUM ZESUMMELIEWEN - WËLLKOMMENSEMPFANG



Op Initiativ vun der Kommissioun vum Zesummeliewen a mat enger Invitatioun vun der Gemeng, goufen ongeféier 150 nei Bierger aus de Joren 2025/26 ugeschriww fir un engem Wëllkommensempfang Deel ze huelen.

Zil war et den neie Matbierger de Fonctionnement vun eiser Gemeng méi no ze bréngen an duerch d'Präsens vun eise Veräiner hinnen d'Méiglechkeet ze bidden sech iwwert d'Veillfalt vum Veräinsliewen ze informéieren.

D'Veräiner sinn d'Häerzstéck vum sozialen Zesammenhalt, si bréngen d'Mënschen onofhängeg vun Hierkonft, Alter oder sozialer Schicht zesummen.

Den 19. Juli, den Dag vum Musiksfeest, stoung dofir dës Begéinung ganz am Zeeche vum sech kennelëieren, dem géigesäitege Versteesdemech a Respekt, an dem Austausch mat de lokale Veräiner. Sou kruten déi ca. 30 Persounen, déi sech afonnt haten, d'Geleeënheet sech iwwer d'Veillfalt vum Veräinsliewen ze informéieren a Kontakter hierzestellen.

An enger flotter, entspaanter Ambiance si spontan Gespräicher entstan wou d'Leit hir Iddie konnten ervirbréngen.

No enger kuerzer Aféierung zum Thema duerch de President vun der Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen, dem Här Bernard de Barys, huet eise Buergermeeschter, den Här Jeff Gangler am Numm vum Schäffen- a Gemengerot déi nei Matbierger mat häerzleche Wieder begréisst.

"Vous avez choisi de vivre ici. Nous espérons que vous ne trouverez pas seulement une nouvelle adresse, mais un véritable chez-vous. Une commune n'est pas seulement un territoire, des bâtiments ou une administration. Elle est avant tout une communauté de personnes."

"Heute leben bei uns rund 1.600 Menschen aus 45 Nationalitäten. Mehr als ein Viertel unserer Einwohner besitzt keine luxemburgische Staatsangehörigkeit. Diese Vielfalt ist eine grosse Bereicherung. Sie bringt neue Sprachen, neue Erfahrungen, neue Traditionen und neue Ideen in unsere Gemeinde. Sie bedeutet aber auch eine gemeinsame Verantwortung: Wir müssen dafür sorgen, dass aus einem Nebeneinander ein echtes Miteinander wird."

"Living together does not mean that we all have to be the same. It means respecting our differences, helping one another and building something together. Please, take part in our social life. Meet your neighbours, discover our associations, join our activities and share our ideas. Your experience, your culture and your talents are welcome here."

À l'initiative de la commission du vivre-ensemble interculturel et sur invitation de la commune, quelque 150 nouveaux habitants arrivés au cours des années 2025 et 2026 ont été conviés à participer à une réception de bienvenue.

L'objectif était de faire découvrir aux nouveaux habitants le fonctionnement de notre commune et, grâce à la présence de nos associations locales, de leur offrir la possibilité de s'informer sur la richesse et la diversité de la vie associative.

Les associations constituent un pilier essentiel de la cohésion sociale. Elles rassemblent les personnes, indépendamment de leur origine, de leur âge ou de leur milieu social.

Le 19 juillet, jour de la Fête de la musique, cette rencontre était ainsi placée sous le signe de la découverte mutuelle, de la compréhension et du respect réciproques, ainsi que des échanges avec les associations locales. Les quelque 30 personnes présentes ont ainsi eu l'occasion de découvrir la diversité de la vie associative et de nouer de premiers contacts.

Dans une ambiance conviviale et détendue, des échanges spontanés se sont développés, permettant aux participants de partager leurs idées.

Après une brève introduction sur le sujet par le président de la commission du vivre-ensemble interculturel, Monsieur Bernard de Barys, notre bourgmestre, Monsieur Jeff Gangler, a souhaité, au nom du collège des bourgmestre et échevins et du conseil communal, une chaleureuse bienvenue aux nouveaux habitants.

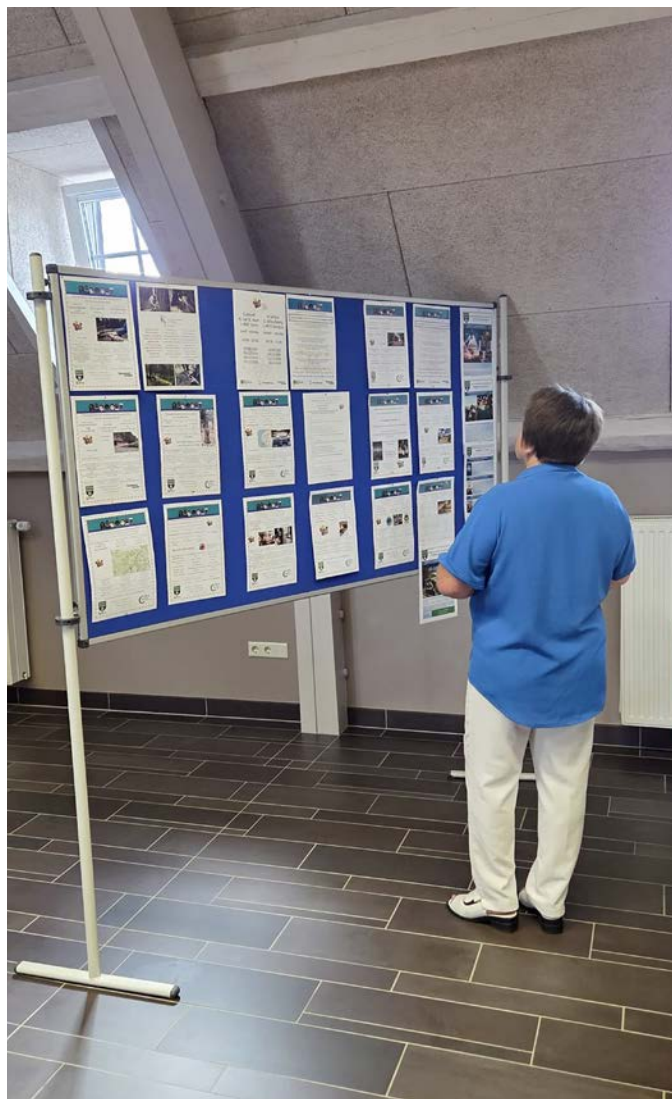
"Vous avez choisi de vivre ici. Nous espérons que vous ne trouverez pas seulement une nouvelle adresse, mais un véritable chez-vous. Une commune n'est pas seulement un territoire, des bâtiments ou une administration. Elle est avant tout une communauté de personnes."

"Heute leben bei uns rund 1.600 Menschen aus 45 Nationalitäten. Mehr als ein Viertel unserer Einwohner besitzt keine luxemburgische Staatsangehörigkeit. Diese Vielfalt ist eine grosse Bereicherung. Sie bringt neue Sprachen, neue Erfahrungen, neue Traditionen und neue Ideen in unsere Gemeinde. Sie bedeutet aber auch eine gemeinsame Verantwortung: Wir müssen dafür sorgen, dass aus einem Nebeneinander ein echtes Miteinander wird."

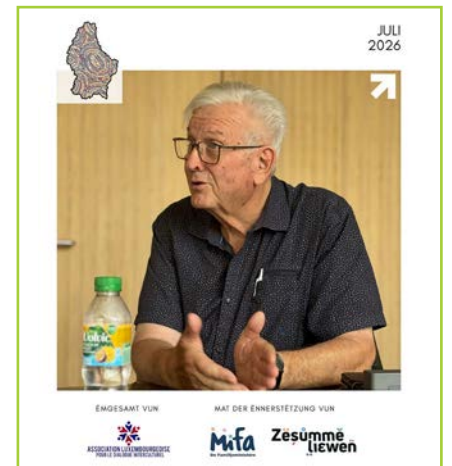
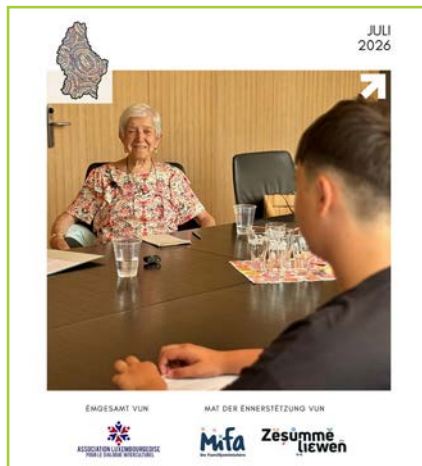
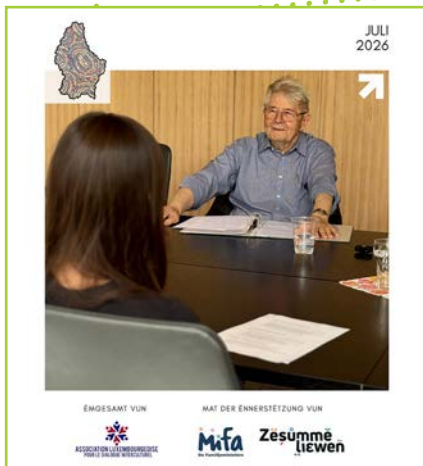
"Living together does not mean that we all have to be the same. It means respecting our differences, helping one another and building something together. Please, take part in our social life. Meet your neighbours, discover our associations, join our activities and share our ideas. Your experience, your culture and your talents are welcome here."

Am Geescht vum Zesummenhalt an der Gesellschaft an am friddleche Matenee wäert d'Kommissioun vum Zesummeliewen eng nächst Editioun vum Wëllkommensdag fir nei Matbierger am Joer 2027 organiséieren.

Dans cet esprit de cohésion sociale et de vivre-ensemble harmonieux, la commission du vivre-ensemble interculturel organisera une nouvelle édition de la journée de bienvenue destinée aux nouveaux habitants en 2027.



KULTURKOMMISSION



Een Artikel vun der Association Luxembourgeoise pour le Dialogue Interculturel

De 16. Juni war de Projet Kultur Mosaik Lëtzebuerg an der Gemeng Bauschelt zu Gaascht.

Mat der wäertvoller Ennerstëtzung vun engem engagéierte professionellen Team hu mir spannend Gespréicher iwwer lëtzebuergesche Traditiounen an d'Liewe vu fréier gefouert. Am Mëttelpunkt stoung den Austausch tëscht de Generatiounen, bei deem Erënnerungen, Erfahrungen a kulturellt Wësse gedeelt goufen.

E grouse Merci un d'Gemeng Bauschelt fir déi flott Organisatioun, déi häerzlech Begrëssung an déi kontinuierlech Ennerstëtzung vun eisem Projet.

Dëse Projet gëtt mat der Ennerstëtzung vun der Divisioun fir interkulturellt Zesummeliewe vum Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil ëmgëtt.

Un article de l'Association Luxembourgeoise pour le Dialogue Interculturel

Le 16 juin, le projet Kultur Mosaik Lëtzebuerg était accueilli dans la commune de Boulaide.

Grâce au précieux soutien d'une équipe de professionnels engagés, nous avons eu des échanges passionnants autour des traditions luxembourgeoises et de la vie d'autrefois. L'accent a été mis sur le dialogue intergénérationnel, permettant de partager souvenirs, expériences et connaissances culturelles.

Un grand merci à la commune de Boulaide pour l'excellente organisation, l'accueil chaleureux ainsi que pour son soutien constant à notre projet.

Ce projet est réalisé avec le soutien de la Division du vivre-ensemble interculturel du Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil.





**50. HOCHZÄITSDAG
SIEBENBORN-BODÉ**

**HOCHZÄIT THILL-GOERENS
26.06.2026**



**HOCHZÄIT MENDES-
ALVES OLIVEIRA RODRIGUES
24.07.2026**

CAMPINGSTELLPLAZEN + SPILLPLAZ

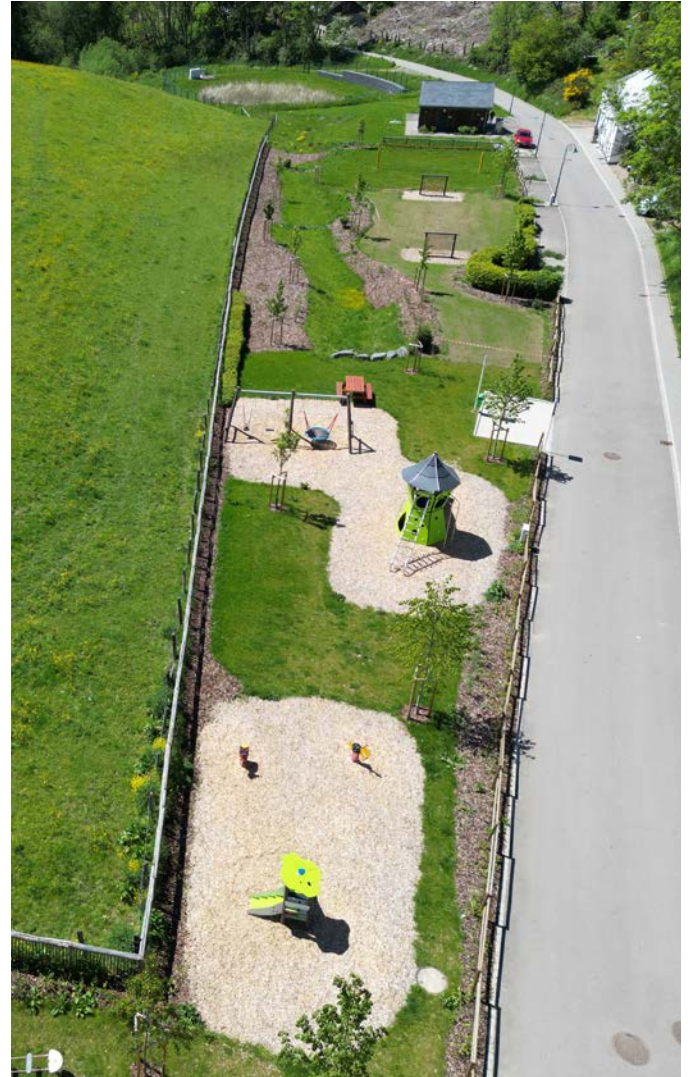


An der Boellerbuch an der Rue de l'Étang zu Bauschelt huet d'Gemeng an de leschte Méint a Camperstellplazen an eng nei Spillplaz investéiert.

Déi véier Camperstellplaze goufe rezent fäerdeg gestallt a ginn och scho reegelméisseg benotzt. D'Stellplazen erfrees sech enger grousser Beléiftheet. D'Camper kënnen hei net nëmmen an enger agreabler a roueger Ëmgéigend eng Paus aleen, mee hunn och déi néideg Infrastruktur zur Verfügung: Stroum kann opgeluede ginn, d'Waasser kann opgefëllt an d'Schmoltzwaasser fachgerecht entsuergt ginn. Domat bitt d'Gemeng de Reesende modern a praktesch Konditiounen a schaaft gläichzäiteg eng weider Méiglechkeet, eis Regioun an hir Natur ze entdecken.

Direkt bei dësem Beräich ass och eng nei Spillplaz entstanden. Fir d'Gemeng ass et wichteg, de Kanner Plazen unzebidden, wou si sech begéinen, zesumme spillen a beweegen kënnen. Nieft de besteende Spillplazen an eisen Dierfer ass déi nei Spillplaz an der Boellerbuch, a Richtung Fëschweier, domat eng weider wäertvoll Ergänzung fir eis jonk Awunner.

Déi nei Camperstellplazen an d'Spillplaz maachen aus der Boellerbuch en attraktiven Treffpunkt fir Famillen, Kanner, Gäst an Naturfrënn a droen dozou bäi, d'Liewensqualitéit an d'Attraktivitéit vun eiser Gemeng weider ze verbesseren.



La commune a investi ces derniers mois dans l'aménagement d'une aire de stationnement pour camping-cars et dans la création d'une nouvelle aire de jeux à la Boellerbuch dans la rue de l'Étang à Boulaide.

Les quatre emplacements pour camping-cars ont récemment été achevés et sont d'ores et déjà régulièrement utilisés. Ils rencontrent un grand succès. Les camping-caristes peuvent non seulement y faire une pause dans un environnement agréable et calme, mais disposent également des infrastructures nécessaires : ils peuvent se raccorder à l'électricité, faire le plein d'eau et évacuer les eaux usées de manière appropriée. La commune offre ainsi aux voyageurs des conditions modernes et pratiques, tout en leur donnant une possibilité supplémentaire de découvrir notre région et sa nature.

Une nouvelle aire de jeux a également été aménagée à proximité immédiate. Pour la commune, il est important d'offrir aux enfants des lieux où ils peuvent se rencontrer, jouer ensemble et se dépenser. En complément des aires de jeux déjà existantes dans nos villages, la nouvelle aire de jeux à la Boellerbuch, en direction de l'étang de pêche, constitue ainsi une nouvelle installation précieuse pour nos jeunes habitants.

Les nouveaux emplacements pour camping-cars et l'aire de jeux font de la Boellerbuch un lieu de rencontre attractif pour les familles, les enfants, les visiteurs et les amis de la nature, et contribuent ainsi à améliorer davantage la qualité de vie et l'attractivité de notre commune.



HAISER VUM FONDS DU LOGEMENT ZU SIR



D'Aarbechte vum Fonds du Logement am Kader vum Bau vun 8 neien Eefamilljenhaiser an der Montée St. Hubert zu Sir gi gutt virun..

Les travaux du Fonds du Logement, réalisés dans le cadre de la construction de 8 nouvelles maisons unifamiliales à la Montée St. Hubert à Surré, avancent bien.



REAMENAGEMENT VUM FESTSALL ZU SIR



An de leschte Méint ass de Projet vun den Ëmgestaltungsarbeiten um Festsall zu Sir däitlech viru komm.

E wichtige Schrëtt gouf nach virum Kollektivcongé realiséiert: Den Daach vum Gebai gouf komplett ersat. Domat ass eng wichteg Etapp vun den Ëmbau- a Moderniséierungsarbeiten ofgeschloss.

Au cours des derniers mois, le projet de réaménagement de la salle des fêtes de Surré a considérablement progressé.

Une étape importante a encore pu être réalisée avant le congé collectif: la toiture du bâtiment a été entièrement remplacée. Une phase essentielle des travaux de transformation et de modernisation est ainsi désormais achevée.



NEI DEFIBRILLATOREN



D'Gemeng Bauschelt huet viru Kuerzem an eisen dräi Dierfer Bauschelt, Baschelt a Sir nei Defibrillatoren installéiert. Domat gëtt d'Sécherheet vun eiser Bevëlkerung am medezineschen Eeschtfall weider verbessert.

Bei engem Häerz-Kreeslaf-Stëllstand zielt all Minutt. En Defibrillator kann an esou enger Situatioun entscheedend dozou bäidroen, séier an effektiv Éischt Hëllef ze leeschten, bis d'Rettungsdéngschter op der Plaz sinn. D'Apparater si speziell esou konzipéiert, datt si och vu Persounen ouni medezinesch Virkenntnesser kënne benotzt ginn. Si féieren de Benotzer Schrëtt fir Schrëtt duerch déi néideg Moossnamen.

Mat den neien Defibrillatoren an allen dräi Dierfer suergt d'Gemeng dofir, datt am Noutfall séier op esou e liewensrettend Gerät zeréckgegraff ka ginn. Dës Investitioun ass domat e wichtege Bäitrag fir d'Sécherheet an de Schutz vun eisen Awunner.



La commune de Boulaide a récemment installé de nouveaux défibrillateurs dans nos trois villages de Boulaide, Baschleiden et Surré. Cette initiative permet de renforcer davantage la sécurité de notre population en cas d'urgence médicale.

Lors d'un arrêt cardio-respiratoire, chaque minute compte. Dans une telle situation, un défibrillateur peut jouer un rôle décisif en permettant de prodiguer rapidement et efficacement les premiers secours, dans l'attente de l'arrivée des services de secours. Les appareils sont spécialement conçus pour pouvoir être utilisés également par des personnes sans connaissances médicales préalables. Ils guident l'utilisateur, étape par étape, à travers les gestes nécessaires.

Grâce à la présence de nouveaux défibrillateurs dans chacun de nos trois villages, la commune veille à ce qu'un appareil pouvant sauver des vies soit rapidement accessible en cas d'urgence. Cet investissement constitue ainsi une contribution importante à la sécurité et à la protection de nos habitants.



NEIE BELAG AN DER RUE DU BARRAGE ZU BASCHELT



POST Luxembourg huet rezent an der Rue du Barrage zu Baschelt Aarbechte fir den Ausbau vun hirem Glasfasernetz duerchgefouert.

D'Gemeng huet vun dëse geplangten Aarbechte profitéiert, fir gläichzäiteg och de Stroossebelag an dësem Beräich ze erneieren.

POST Luxembourg a récemment réalisé des travaux dans la Rue du Barrage à Baschleiden afin d'y développer son réseau de fibre optique.

La commune a profité de ces travaux planifiés pour procéder en même temps au renouvellement du revêtement de la chaussée dans cette rue.



La délibération afférente a été publiée en bonne et due forme à partir du 24 juin 2026.



Administration communale de Boulaide
3, rue de la Mairie
L-9640 Boulaide

Règlement communal fixant les conditions de location et d'utilisation des salles des fêtes communales

Vote du conseil communal : 24.04.2026

Article 1 - Objet

Le présent règlement fixe les conditions de location et d'utilisation des salles des fêtes appartenant à l'administration communale de Boulaide.

Article 2 - Définition

Au sens du présent règlement on entend par :

- « salles » : Salles des fêtes appartenant à l'administration communale de Boulaide.
- « demandeur » : Personne physique ou morale qui fait la demande de réservation et d'utilisation d'une salle.
- « locataire » : Personne physique ou morale qui a reçu l'accord d'utiliser la salle.

Article 3 - Location

Toute utilisation des salles doit faire l'objet d'une demande écrite à adresser au collège des bourgmestre et échevins au plus tard deux semaines avant la date d'utilisation sollicitée, moyennant un formulaire spécifique mis à disposition du demandeur.

Tout demandeur devra être majeur.

Le collège des bourgmestre et échevins statuera sur la demande et informera le demandeur par écrit de la décision retenue.

Le locataire ne peut céder son droit d'utiliser la salle à quiconque, si ce n'est avec l'accord formel et exprès du collège des bourgmestre et échevins.

Les salles seront, sous réserve d'une nécessité communale, prioritairement réservées aux clubs et associations locales suivant un calendrier des manifestations dressé au préalable.

Le collège des bourgmestre et échevins se réserve le droit, dans un délai raisonnable, de disposer elle-même des salles pour ses propres besoins ou pour l'organisation d'activités communales. Dans ce cas, toute réservation déjà accordée pourra être annulée ou reportée, sans qu'aucune indemnité ne soit due au locataire. Toutefois, en cas d'annulation par le collège des bourgmestre et échevins, la caution déjà versée ainsi que les taxes mentionnées à l'article 4 seront intégralement remboursées au locataire.

Un calendrier d'occupation est établi par la commune et publié sur le site internet de l'administration communale.



Administration communale de Boulaide
3, rue de la Mairie
L-9640 Boulaide

Article 4 - Cautions et taxes

Un règlement-taxe spécifie les montants des cautions et des taxes de location des salles.

La caution ne sera remboursée qu'après l'inspection de la salle par le responsable de l'administration communale et sur accord exprès de celui-ci. Les frais éventuels de nettoyage peuvent être déduits de la caution, sur décision du collège des bourgmestre et échevins.

Article 5 - Badges d'accès

Les badges d'accès sont à enlever et à retourner au bureau de la population de l'administration communale à Boulaide. La délivrance des badges d'accès se fera avant la date d'utilisation, selon les possibilités du calendrier d'occupation et sous réserve que les factures en relation avec la location de la salle ont été payées. Les badges d'accès sont à retourner au plus tard le jour après la date d'utilisation de la salle.

Article 6 - Interdictions

Il est interdit d'enfoncer des clous, vis ou autres objets analogues dans les murs, le sol ou le plafond, ou d'y appliquer des rubans adhésifs, autocollants ou tout autre moyen de fixation susceptible d'endommager les surfaces.

Afin de garantir une circulation normale à l'intérieur et à l'extérieur de la salle, il est interdit d'obstruer :

- les portes d'entrée et de sortie ;
- les sorties de secours, les couloirs de secours, toutes les portes intérieures et extérieures, ainsi que tous les escaliers et corridors ;
- tous les chemins susceptibles d'être utilisés par les forces de l'ordre et les services de secours.

Il est strictement défendu, d'une façon générale, d'utiliser les locaux et installations à d'autres fins que celles auxquelles ils sont destinés.

Il est en outre strictement interdit :

- de fumer ou de vapoter à l'intérieur des salles ;
- de troubler la tranquillité des riverains pendant l'utilisation de la salle ;
- d'amener à l'intérieur des bâtiments des animaux (sauf chiens d'assistance), même si ceux-ci sont tenus en laisse ou en cage ;
- de pénétrer à l'intérieur des zones interdites signalées par panneau ou pancarte ;
- de lancer toutes sortes de produits pyrotechniques.

Article 7 - Nettoyage et rangement

L'administration communale de Boulaide met à disposition du locataire des lieux propres. Le locataire est tenu de signaler avant la date d'utilisation de la salle tous les dommages constatés éventuellement, faute de quoi il sera tenu responsable de leur paiement par après.

Les salles louées sont à quitter dans un parfait état de propreté. Afin d'assurer une réutilisation immédiate, le mobilier et le matériel utilisés sont à nettoyer soigneusement et à ranger aux endroits et emplacements où ils ont été retirés auparavant.

Le locataire assurera également le nettoyage du sol et des installations sanitaires après la date d'utilisation de la salle, mais au plus tard le jour après cette date, et le cas échéant, le nettoyage des alentours.



Administration communale de Boulaide
3, rue de la Mairie
L-9640 Boulaide

Avant de quitter les locaux, les locataires veilleront à la fermeture des portes d'accès et des fenêtres, à ce que tous les appareils et machines utilisés soient éteints et que l'éclairage et le chauffage de la salle soient coupés.

Tous les déchets, quelle qu'en soit la nature, générés pendant l'utilisation de la salle doivent être triés et traités, conformément aux dispositions légales en matière de gestion des déchets. A cette fin, l'administration communale de Boulaide offre gratuitement aux locataires deux sacs-poubelles SIDEC. Par ailleurs, les vidanges (bouteilles à verre) sont à transporter aux conteneurs à verre installés sur un site communal. Tous les déchets (y compris les sacs-poubelles) doivent être emportés par les locataires. Les objets et tout matériel (boissons et vidanges compris) appartenant aux locataires sont à évacuer dès la fin de chaque utilisation de la salle, mais au plus tard le jour après la date d'utilisation de la salle.

En cas de non-observation des prescriptions concernant le nettoyage respectivement l'enlèvement des déchets, l'administration communale y procédera aux frais du locataire.

Article 8 - Responsabilité

Chaque locataire est tenu d'être couvert par une assurance responsabilité civile, à moins que le risque ne soit déjà couvert par une assurance d'une association.

En toute hypothèse, l'administration communale décline toute responsabilité en cas de perte, de vol ou de détérioration d'objets personnels ou du matériel appartenant aux associations ou aux personnes fréquentant les installations. Il en est de même pour les accidents ou dommages corporels que pourraient encourir aussi bien les usagers que des tiers, y compris les spectateurs.

Article 9 - Dispositions finales

L'administration communale ne pourra être tenue au paiement de dommages et intérêts si le locataire ne pourra pas utiliser la salle pour quelque motif que ce soit.

L'administration communale peut interdire la salle à toute personne qui par malveillance ou négligence aura causé des dégâts aux locaux, installations et mobilier ou qui ne se conformera pas au présent règlement.

En cas d'infraction aux présentes prescriptions, la salle ne sera plus mise à la disposition du locataire fautif.

Le présent règlement abroge toutes les dispositions contraires contenues dans des règlements antérieurs en la même matière.

Article 10 - Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

La délibération afférente a été publiée en bonne et due forme à partir du 24 juin 2026.



Administration communale de Boulaide
3, rue de la Mairie
L-9640 Boulaide

Règlement-taxé concernant la location des salles des fêtes communales

Vote du conseil communal : 24.04.2026

Approbation ministérielle : 04.06.2026

Article 1 - Objet

Le présent règlement-taxé fixe les différents montants relatifs à la location des salles des fêtes appartenant à l'administration communale de Boulaide.

Article 2 – Taxes de location et cautions

Les taxes de location et les cautions sont fixées comme suit :

	Salle des fêtes à Baschleiden	Salle des fêtes à Boulaide	Salle des fêtes à Surré
Associations locales	Taxe : 0,00 € Caution : 0,00 €	Taxe : 0,00 € Caution : 0,00 €	Taxe : 0,00 € Caution : 0,00 €
Association non-locales	Taxe : 250,00 € Caution : 100,00 €	Taxe : 400,00 € Caution : 250,00 €	Taxe : 350,00 € Caution : 200,00 €
Habitants de la commune	Taxe : 150,00 € Caution : 100,00 €	Taxe : 300,00 € Caution : 250,00 €	Taxe : 250,00 € Caution : 200,00 €
Non-habitants	Taxe : 250,00 € Caution : 100,00 €	Taxe : 400,00 € Caution : 250,00 €	Taxe : 350,00 € Caution : 200,00 €

Article 3 - Dispositions finales

Le présent règlement-taxé abroge le règlement-taxé concernant l'utilisation des salles de fêtes communales du 21 octobre 2010.

Article 4 - Entrée en vigueur

Le présent règlement-taxé entre en vigueur conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Neien Datum vum
Summerconcert

CONCERT

vum Gesank Gemeng Bauschelt

Sonndes, den 29.11.2026

um 17h00 zu Baschelt an der Kierch

Mat Lidder vun:

Andrew Lloyd Webber / Madonna / Reinhard Mey

Michael Jackson / Michel Sardou / Abba ...

Entrée: Fräi

Dirigent: Jang Wio

Piano: Daniel Roemen

Presentatioun: Nicole Winandy

SYNDICAT D'INITIATIVE



E neien Trakter fir de Syndicat d'Initiative

De Syndicat d'Initiative bekëmmert sich seit senger Grënnung am Joer 1935 ëmt den Ënnerhalt vun de Wanderweeër an den Infrastrukturen hei ronderëmt. Dozou gehéiert och, puer Mol am Joer ronderëmt d'Sëtzbänken, Assichtspunkten an d'Picknickplazen ze méinen. Ausserdem gin déi Plazen, déi séier mat héigem Graass a Bréimen zouwuessen regelméissig geméint. Während Joren ass dat mat Freischneider respektiv mat engem zweeréidrigen Mulcher gemach gin. Seit dem Fréijoer 2006 huet den Syndicat iwert en Trakter, en Deutz-Fahr Agrokid 30 mat Schlegelmulcher verfügt, fir déi breed Feld-a Bëschweeër an eisem Wanderweenetz vun +/- 100 Km ze méinen.

Dësen Trakter war lo an d'Jore komm, an wëll en keng Kabinn hat, konnt e just bei guddem Wieder agesaat gin. Duerfir huet de Verwaltungsrout vum Syndicat no enger Alternativ gesicht. Et ass séier klor gin, dass just e neien Trakter mat Kabin a Fro kënn kommen. Eng Delegatioun huet sich eng 10 Offeren ugekuckt an huet sich schlussendlich fir en John Deere Kompakttrakter 3046 R mat Agritec Mulcher vun 140 cm Breet an engem Quicke-Frontlader vun der Firma Cloos&Kraus entscheed.

Des Acquisitioun konnt den Syndicat d'Initiative awer nit leng stemmen, sou dass d'Gemeng mat 26,12% an de Ministär vum Tourismus mat 20,00% bei der Finanzéierung gehollef hun. Den Syndicat d'Initiative huet awer selwer nach missen 53,88% aus Egemëttel fräistellen.

De neien Trakter ass ugangs Abrëll geliwert gin an gläich zum Asaaz komm. Offiziell hu mer dat neit Gefier awer Ufank Juni 2026 bei enger klenger Feier um Houfëls an Empfank geholl. Nieft de Memberen vum Syndicat waren och Vertrieeder vun der Gemeng Bauschelt a vun der Firma Cloos&Kraus vum Rouscht derbäi.



SYNDICAT D'INITIATIVE A CHAOTEN VUM DINGSCHT



Young- & Oldtimermeeting zu Bauschelt

Dest Joer huet de "Syndicat d'Initiative vun der Gemeng Bauschelt asbl" fir di 3. Kéier, zesummen mat de "Chaoten vum Dingscht", en Young- & Oldtimermeeting am Zentrum vu Bauschelt organiséiert.

Bei déck waarmen Wieder waren eng 80 aal Autoën, 30 aal Trakteren an eng 50 aal Velomotoren zesumme komm. Vill Oldtimerfans hunn sich am Laaf vum Dag afonnt, fir d'Gefierer ze bewonneren, déi mat vill Passioun op Héichglanz bruecht gi waren. D'Trakteren- an "Quickly"-Frënn konnten och zesummen en Tour duerch eis flott Gemeng an Ëmgéigend genéissen.

Bei engem Maufel a eng Patt hunn d'Frënn vun den ale Gefirer bis an den Owend ran gefachsimpelt a freeën sich sécher op di nächst Editioun vum Treffen.



STATISTIK FIR D'MÉINT ABRÉLL, MEE A JUNI 2026

STATISTIQUE POUR LES MOIS D'AVRIL, MAI ET JUIN 2026



POPULATIONSBÜRO / BUREAU DE LA POPULATION

Umeldungen / Déclarations d'arrivées :	12
Ofmeldungen / Déclarations de départs :	27
Aktuell Awunnerzuel Bauschelt / Population actuelle Boulaide :	798
Aktuell Awunnerzuel Baschelt / Population actuelle Baschleiden :	509
Aktuell Awunnerzuel Sir / Population actuelle Surré :	254
Aktuell Awunnerzuel Gemeng / Population actuelle Commune :	1561
Unzuel un Nationalitéiten / Nombre de nationalités :	45

.....

ÉTAT CIVIL

Gebuerten / Naissances : (ausserhalb vun der Gemeng mat abegraff / hors commune inclus)	3
Partenariaten / Partenariats :	0
Hochzäiten / Mariages :	2
Stierffäll / Décès : (ausserhalb vun der Gemeng mat abegraff / hors commune inclus)	4
Lëtzebuerger Nationalitéit / Nationalité luxembourgeoise :	3

.....

TECHNESCHEN DÉNGSCHT / SERVICE TECHNIQUE

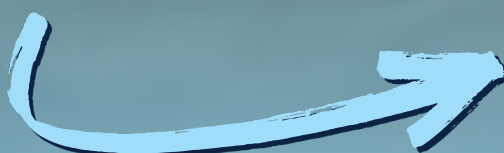
Baugeneemegungen / Autorisations :	20
Deklaratiounen / Déclarations :	8





Wät leeft? am Kanal

**Wësst Dir wat sech Alles an
der Kanalisatioun verstoppt?**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Fonds pour la protection
de l'environnement

Wät
leeft?
am Kanal

OfWaasser.lu



ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau

KLIMAUPASSUNG



CANICULES, ORAGES, SÉCHERESSE : CE QUI PEUT VRAIMENT NOUS AIDER

Les images restent : les pluies torrentielles dans le Mullerthal en 2018, la tornade dans le sud en 2019, les inondations de 2021. La chaleur est moins spectaculaire, mais elle s'installe dans les logements, fatigue les organismes et représente un danger réel. Le « dôme de chaleur » de mai 2026 l'a rappelé.

La vraie question n'est plus : cela peut-il arriver ici ? C'est plutôt : chez moi, où est le point faible ?

Faire le tour avant l'alerte

Où va l'eau quand l'avaloir déborde ? Peut-elle descendre vers le garage, entrer par un soupirail ? Sous le toit, les chambres refroidissent-elles encore la nuit ? Ces détails paraissent secondaires, jusqu'au moment où ils ne le sont plus.

Tout ne demande pas de gros travaux. Nettoyer une évacuation, surélever les cartons dans la cave, ombrager une fenêtre avant que la chaleur entre ou prévoir un appel à un voisin âgé peut déjà aider. Mais attention aux fausses bonnes idées : une barrière peut détourner l'eau vers un autre point, et ouvrir en pleine journée peut réchauffer la maison. Mieux vaut tester ses réflexes au calme.

Dès l'été 2026, MeteoLux utilise l'UTCI, qui combine température, humidité, vent et soleil pour mieux évaluer la chaleur ressentie. Le plan national d'adaptation 2025-2035 prévoit 152 mesures dans 17 domaines. C'est indispensable, mais un plan ne protège pas, à lui seul, une porte de cave. Les communes peuvent rendre cette préparation concrète. Reckange-sur-Mess a élaboré avec les citoyens une procédure en cas de fortes pluies. À Esch, le camion Climat Sense a permis d'éprouver une chaleur de 50 °C.

L'intérêt de ces initiatives tient dans la question qu'elles nous laissent : chez moi, qu'est-ce qui céderait en premier ?

Les réflexes utiles

- Vérifier MeteoLux et LU-Alert
- Consulter inondations.lu et infocrise.lu
- Contrôler cave, garage et évacuations
- Ombrager tôt et aérer au bon moment
- S'organiser avec les personnes vulnérables
- **Ne pas attendre la crise pour s'informer !**



HITZEWELLEN, GEWITTER, DÜRRE: WAS WIRKLICH HILFT

Die Bilder bleiben: Starkregen im Müllerthal 2018, der Tornado im Süden 2019, das Hochwasser 2021. Hitze wirkt weniger dramatisch, setzt sich aber in Wohnungen fest, belastet den Körper und kann durchaus gefährlich sein. Die „Hitzeglocke“ im Mai 2026 hat es erneut gezeigt.

Die Frage lautet nicht mehr: Kann das hier passieren? Sondern: Wo liegt bei mir die Schwachstelle?

Sich bereits vor der Krise vorbereiten

Wohin fließt das Wasser, wenn der Ablauf überlastet ist? Läuft es zur Garage oder durch ein Kellerfenster? Kühlen Schlafzimmer unter dem Dach nachts noch ab? Solche Details wirken nebensächlich, bis sie es plötzlich nicht mehr sind.

Nicht alles erfordert einen Umbau. Abläufe reinigen, Kartons im Keller höher lagern, Fenster früh verschatten oder einen Anruf bei einem älteren Nachbarn vereinbaren kann bereits helfen. Doch manche Lösung hat Nebenwirkungen: Eine Barriere lenkt Wasser womöglich an eine andere Stelle. Offene Fenster heizen das Haus tagsüber zusätzlich auf. Besser, man prüft seine Abläufe in Ruhe.

Ab Sommer 2026 nutzt MeteoLux den UTCI. Temperatur, Feuchtigkeit, Wind und Sonne fließen in die Bewertung der gefühlten Hitze ein. Der nationale Anpassungsplan 2025-2035 umfasst 152 Maßnahmen in 17 Bereichen. Das ist wichtig. Ein Plan allein schützt jedoch keine Kellertür. Gemeinden können Vorsorge greifbar machen. Reckange-sur-Mess entwickelte mit Bürgern ein Verfahren für Starkregen. In Esch ließ der Climat-Sense-Truck 50 °C spürbar werden.

Der eigentliche Nutzen solcher Projekte liegt in der Frage, die bleibt: Was würde bei mir zuerst versagen?

Was jetzt sinnvoll ist

- MeteoLux und LU-Alert prüfen
- Inondations.lu und infocrise.lu nutzen
- Keller, Garage und Abläufe kontrollieren
- Früh verschatten, gezielt lüften
- Absprachen mit gefährdeten Personen treffen
- **Nicht abwarten – vorausschauen!**

NOUS AVONS BESOIN DE VOUS : PARTAGEZ VOTRE EXPÉRIENCE

Avec le soutien de



Le Luxembourg Institute of Science and Technology (LIST) mène un projet de recherche pour mieux comprendre la qualité de l'eau du lac de la Haute-Sûre au fil des ans.

Habitants et usagers du lac de la Haute-Sûre, vous êtes les meilleurs témoins de son évolution.

Partagez votre avis et votre expérience en quelques minutes seulement !

Vos observations nous aideront à mieux comprendre et à protéger la qualité de l'eau du lac dans le futur.

Scanner le QR code



ou

Rendez-vous sur
www.cyanowatch.lu



POURQUOI PRÉSERVER LA SANTÉ DU LAC EST ESSENTIEL ?

Un lac en bonne santé, c'est...



Une eau plus propre



Des loisirs préservés



Une faune et une flore riches



Un paysage vivant et attractif pour tous



Une ressource pour l'eau potable

LUXEMBOURG
INSTITUTE OF SCIENCE
AND TECHNOLOGY



WIR BRAUCHEN SIE: TEILEN SIE IHRE ERFAHRUNGEN MIT UNS.

Mit der Unterstützung von



Gemeng
Rammerich



Stauseীগemeng

Das Luxembourg Institute of Science and Technology (LIST) führt ein Forschungsprojekt durch, um die Wasserqualität des **Obersauer-Stausees** im Laufe der Jahre besser zu verstehen.

Als Einwohnerinnen und Einwohner sowie Nutzerinnen und Nutzer des Obersauer-Stausees **sind Sie die besten Zeugen seiner Entwicklung.**

Teilen Sie Ihre Meinung und Ihre Erfahrungen – in nur wenigen Minuten!

Ihre Beobachtungen helfen uns, die Wasserqualität des Sees besser zu verstehen und sie zu schützen.

QR-Code scannen



oder

Besuchen Sie
www.cyanowatch.lu



WARUM IST ES SO WICHTIG, DIE GESUNDHEIT DES SEES ZU ERHALTEN?

Ein gesunder See ist...



Saubereres
Wasser



Freizeitmöglichkeiten



Eine artenreiche
Tier- und Pflanzenwelt



Eine lebendige Landschaft,
die für alle attraktiv ist



Eine Trinkwasserquelle

LUXEMBOURG
INSTITUTE OF SCIENCE
AND TECHNOLOGY





Wëllkomm / Soyez les bienvenu(e)s / Be welcome

Sproochecafé / Café des langues / Language café

organiséiert vun de Kommissiounen vum interkulturellen Zesummeliewe
vun der Gemeng Bauschelt an der Stauséigemeng mat der Ënnerstëtzung
vu benevole Matbierger, fir Matbierger

organisé par les commissions du vivre-ensemble interculturel des communes de
Boulaide et du Lac de la Haute-Sûre en collaboration avec des
citoyens bénévoles, pour les citoyens

organized by the Intercultural Living Together commissions
of the municipalities from Boulaide and Lac de la Haute-Sûre, in
collaboration with volunteer citizens, for citizens

A flotter Ambiance kënnen Matbierger aus deenen 2 Gemengen sech am
Sproochecafé begéinen, sech austauschen a Fortschrëtt an der
Lëtzebuerger Sprooch maachen

Les citoyens des 2 communes peuvent se rencontrer dans une ambiance
conviviale dans un café des langues, échanger et progresser dans l'utilisation
de la langue luxembourgeoise

Citizens from both municipalities can meet in a friendly atmosphere at the
language café, exchange ideas, and improve their use of the
Luxembourgish language

Fannt op der Récksäit Plaz an Datume vum 2. Hallefjoer 2026

Consultez au verso les lieux et dates du deuxième semestre de l'année 2026

Find on the back location and dates of the second semester of the year 2026



Duertreff
4, rue St. Roch
L-9687 Surré

al Schoul
3, Schoulbeerg
L-9635 Bavigne

lundi - monday

samedi - saturday

19:00 - 20:30

09:30 - 11:00

07/09/2026

19/09/2026

05/10/2026

24/10/2026

09/11/2026

21/11/2026

07/12/2026

19/12/2026



Repair Café 2026

am Naturpark Öewersauer

**Kommt laanscht
a loosst är futtis
Géigestänn flécken!**

Käschten?
Eng fräiwëlleg Spend.

**Passez et faites
réparer vos
objets cassés !**

Coûts ?
Un don volontaire.

📍 Wiltz
Transition Nord
10, Campingstrooss
L-9560 Wiltz

📅 24.01.
🕒 13:00-17:00

📅 09.05.
🕒 13:00-17:00

📅 06.09.
🕒 10:00-18:00

📍 Sir/Surré
Al Schoul
4, rue St. Roch
L-9678 Surré

📅 14.03.
🕒 09:00-12:00

📅 21.11.
🕒 09:00-12:00

📍 Heiderscheid
Centre culturel
34, Neiewee
L-9157 Heiderscheid

📅 06.06.
🕒 09:00-12:00

📅 17.10.
🕒 09:00-12:00

**REPAIR
CAFÉ** Lëtzebuerg


NATURPARK
ÖEWERSAUER



Treffe fir Eltere oder Grousseltere mat Kanner vu 0 bis 4 Joer

Dë, 29.09.26	Ufank vum Babykreesjoer / Mir bastele fir Pappendag!
Më, 14.10.26	Alles iwwer babyfrëndlech Beikost mat an ouni Bräi. mam Siri Peiffer (Educatrice graduée, coach parental systemique) (ES)
Dë, 27.10.26	„Kleng Wieder, grouss Etappen: Schwätze léieren“ mam Paule Schaltz (Psychologin) (ES)
Më, 18.11.26	Elteregespräch: Bei eis an der Famill!
Dë, 01.12.26	Ei, ei, ei. Lo ass de Kleeschen hei! De Kleesche kënnst an de Babykrees! mam Kleeschen!
Më, 16.12.26	Mir feiere Chrëschttag!
Dë, 05.01.27	"Erziel mir eng Geschicht. Firwat a wat soll mäi Kand liesen?" mam Danielle Mertes (Referentin fir Kanner-a Jugendliteratur) (ES)
Më, 20.01.27	"Ech beweege mech!" Wat sinn déi wichtegst Schrëtt vun 0-2 Joer. mam Tilly Jodocy (Psychomotricienne) a Corinne Majerus (Ergotherapeutin) (ES)
Dë, 02.02.27	Mir feiere Liichtmessdag!
Më, 17.02.27	Elteregespräch: Meng Erausforderung de Moment!
Dë, 02.03.27	Stressbewältegung am Familienalldag. mam Nathalie Schaeffer (Educatrice graduée, MSBR Trainer, yoga teacher, coach parental systemique) (ES)
Më, 17.03.27	Mir bastelen am Fréijoer fir Ouschterdag!
Dë, 13.04.27	“Nee, nee, ech well net! “(Trotzphasen) Déi éischt Autonomiephas bei de klengen Kanner.“ mam Dunja Wolsfeld (Educatrice graduée, formatrice Triple P, coach parental systemique) (ES)
Më, 28.04.27	Kanner am Internet. Eng Erausforderung fir d'Elteren. mat BeeSecure
Dë, 11.05.27	Opklären vun Ufank un. Firwat et wichteg ass mat Kanner iwwer Sexualitéit ze schwätzen. mam Liz Muller (Educatrice diplômée, Formatiounen am Beräich sexuell Bildung)
Më, 26.05.27	Mir bastele fir Mammendag!
Dë, 08.06.27	"Nuets kommen d'Monsteren!" iwwer den Ëmgang mat Kannerängschten. mam Rollande Fellerich (Diplompädagogin, Familljeberoderin) (ES)
Dë, 29.06.27	Ofschloss vum Babykreesjoer



Kontakt:

Stéphanie Kasel
(Pastoralreferentin)
GSM: 691 474 402
E-Mail: stephanie.kasel@cathol.lu



Ateliers & formations
pour PME, indépendants et
personnes intéressées

Workshops & Weiterbildungen
für KMU, Selbstständige und
Interessierte

23.09.2026 • 15H00 • DE 📍 Troisdorf

» Wie kann KI meinen Arbeitsalltag erleichtern und Kosten sparen?

27.10.2026 • 15H00 • FR 📍 Wiltz

» Comment protéger mon PME contre les cyberattaques ?

11.11.2026 • 15H00 • DE 📍 Rambrouch

» Was funktioniert 2026 auf Social Media wirklich noch?

01.12.2026 • 15H00 • DE 📍 Putscheid

» Welche Nachhaltigkeitsmaßnahmen zahlen sich für mein Unternehmen sofort aus?



Infos & inscription gratuite
Infos & kostenlose Anmeldung

« Inscription requise | Anmeldung erforderlich

Votre formation souhaitée n'y figure pas ? Écrivez-nous : info@gupme.lu
Deine Wunsch-Weiterbildung ist nicht dabei? Schreib uns: info@gupme.lu

GUICHET UNIQUE

PME



Sie haben mehr Obst an Ihren
Bäumen als Sie verwerten können?



Sie sind auf der Suche nach regionalem Obst,
wissen aber nicht, wo Sie dieses finden können?



KIERFCHEN.LU

DIE INTERAKTIVE PLATTFORM RUND UM OBSTBÄUME



kierfchen.lu verbindet Anbieter und Suchende –
schnell, einfach, kostenlos. Entdecken Sie auch
regionale Produkte, Bienenstellplätze,
Pachtflächen oder Erntemaschinen.



kierfchen.lu

Helfen Sie mit, unsere artenreichen
„Bongerten“ zu erhalten – ob als Erntehelfer,
Tierhalter, Konsument oder Produzent.

Betreut durch den Natur- & Geopark Mëllerdall mit Unterstützung des Umweltministeriums.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Fonds pour la protection
de l'environnement



***Vous avez trop de fruits
dans votre verger ?***

***Vous cherchez des fruits locaux mais
ne savez pas où en trouver ?***

KIERFCHEN.LU

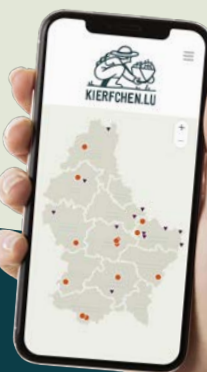
LA PLATEFORME INTERACTIVE DES FANS DE VERGERS

kierfchen.lu met en relation les personnes qui proposent et celles qui cherchent – rapidement, facilement et gratuitement. Trouvez aussi des produits régionaux, des emplacements pour ruches, des terrains à louer ou du matériel de récolte.



kierfchen.lu

***Contribuez à préserver nos vergers riches
en biodiversité – en tant que cueilleur,
éleveur, consommateur ou producteur.***



Avec le soutien du Natur- & Geopark Mëllerdall et du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.

HIERSCHT 2026



LA FERMENTATION LACTIQUE DES LÉGUMES

Lors de la lactofermentation, les légumes placés dans des récipients hermétiques se transforment naturellement : les bactéries présentes se multiplient et décomposent les sucres en acide lactique. Le milieu devient alors progressivement acide, ce qui favorise la croissance de précieuses bactéries probiotiques.

Les bienfaits des bactéries probiotiques

En effet, une fois consommées, ces bactéries, comme les lactobacilles, rejoignent notre tube digestif, déjà peuplé de milliards de micro-organismes qui composent le microbiote intestinal. Les probiotiques contribuent à maintenir ou à rétablir cet équilibre en limitant le développement des bactéries indésirables et en soutenant la croissance des bactéries bénéfiques. Ils participent ainsi au bon fonctionnement de la digestion. Par ailleurs, ils exercent une influence positive sur notre système immunitaire et nerveux, tous deux étroitement liés à l'intestin. La fermentation améliore également la digestibilité des aliments et peut favoriser l'assimilation de certains nutriments.

Saveurs typiques

Les légumes fermentés tels que la choucroute, les betteraves rouges, les carottes, les rutabagas, les oignons, le céleri, les courgettes ou encore les champignons se distinguent par leur goût acidulé, parfois légèrement salé. Plus la fermentation est longue, plus les arômes se développent et gagnent en intensité.



L'ÉCOLE DU GOÛT

L'École du Goût est une initiative interdisciplinaire d'éducation à l'alimentation et à la consommation qui donne aux personnes de tout âge accès à une culture alimentaire saine et durable. Le projet met particulièrement l'accent sur l'utilisation de produits sains, de saison et locaux. L'École du Goût est un projet collectif des parcs naturels de l'Our, de la Haute-Sûre et du Natur- & Geopark Möllerdall. Pour plus d'informations, visitez notre site web: ecoledugout.lu.



LES TRÉSORS FERMENTÉS DU JARDIN

Ingrédients pour 2 bocal à 500 ml

- ☑ 2 oignons
- ☑ 2 carottes
- ☑ 1 betterave rouge
- ☑ 300 g chou blanc
- ☑ 8 grains de poivre noir
- ☑ 4 feuilles de laurier
- ☑ 1,5 L eau tiède
- ☑ 45 g sel

Préparation

Éplucher les oignons et les couper en fines tranches.

Nettoyer et laver soigneusement les carottes, les betteraves et le chou, puis les couper également en tranches.

Dans deux bocaux propres, alterner les couches de légumes avec quelques grains de poivre et des feuilles de laurier. Veiller à laisser un espace libre d'environ 2 cm sous le bord afin de permettre une bonne fermentation.

Préparer la saumure en dissolvant le sel dans 1,5 l d'eau tiède. Bien mélanger, puis verser la saumure sur les légumes jusqu'à ce qu'ils soient entièrement recouverts. Presser délicatement afin d'éliminer les bulles d'air. Si nécessaire, maintenir les légumes immergés à l'aide d'une grande feuille de chou, d'un demi-oignon, d'un poids de fermentation ou d'une petite assiette retournée.

Fermer hermétiquement les bocaux et laisser fermenter à température ambiante pendant au moins cinq jours, à l'abri de la lumière directe du soleil. Pour développer davantage les arômes, laisser fermenter idéalement deux semaines. Conserver ensuite les bocaux dans une cave ou dans un endroit frais.

Déguster en accompagnement de plats chauds, de plats froids ou de salades afin de profiter pleinement des bienfaits de la fermentation.

Astuce : Bien refermer le bocal après chaque utilisation. Lorsque son contenu descend en dessous des deux tiers, transvaser les légumes dans un récipient plus petit afin de limiter la présence d'air, qui favorise le développement de moisissures.

HIRSCHT 2026



EINE NATÜRLICHE KONSERVIERUNG VOLLER LEBEN

Die Milchsäuregärung von Gemüse

Bei der Milchsäuregärung durchläuft das in luftdichten Behältern gelagerte Gemüse einen natürlichen Umwandlungsprozess: Die vorhandenen Bakterien vermehren sich, bauen die enthaltenen Zucker ab und produzieren Milchsäure. Das Milieu wird dadurch allmählich sauer, was das Wachstum wertvoller probiotischer Bakterien begünstigt.

Die Vorteile nützlicher Bakterien

Tatsächlich gelangen diese Bakterien, wie beispielsweise Laktobazillen, nach dem Verzehr in unseren Verdauungstrakt, der bereits von Milliarden von Mikroorganismen besiedelt ist, die die Darmflora bilden. Probiotika tragen dazu bei, dieses Gleichgewicht aufrechtzuerhalten oder wiederherzustellen, indem sie das Wachstum schädlicher Bakterien hemmen und die Vermehrung nützlicher Bakterien fördern. So tragen sie zu einer gesunden Verdauung bei. Darüber hinaus wirken sie sich positiv auf unser Immun- und Nervensystem aus, die beide eng mit dem Darm verbunden sind. Die Fermentation verbessert zudem die Verdaulichkeit der Lebensmittel und kann die Aufnahme bestimmter Nährstoffe fördern.

Typische Aromen

Fermentiertes Gemüse wie Sauerkraut sowie Rote Bete, Karotten, Steckerrüben, Zwiebeln, Sellerie, Zucchini oder Pilze zeichnet sich durch ihren säuerlichen, manchmal leicht salzigen Geschmack aus. Je länger die Gärung dauert, desto stärker entwickeln und intensivieren sich die Aromen.



DIE ÉCOLE DU GOÛT

Die École du Goût ist ein interdisziplinäres Projekt im Bereich der Ernährungs- und Verbraucherbildung, das Menschen jeden Alters einen Zugang zu einer gesunden und nachhaltigen Esskultur ermöglicht. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung saisonaler und regionaler Produkte gelegt. Die École du Goût ist ein gemeinsames Projekt der Naturparke Our, Öwersauer und dem Natur- & Geopark Möllerdall. Weitere Informationen finden Sie unter ecoledugout.lu.



FERMENTIERTE SCHÄTZE AUS DEM GARTEN

Zutaten für 2 Gläser von 500 ml

- ☒ 2 Zwiebeln
- ☒ 2 Karotten
- ☒ 1 Rote Bete
- ☒ 300 g Weißkohl
- ☒ 8 schwarze Pfefferkörner
- ☒ 4 Lorbeerblätter
- ☒ 1,5 L lauwarmes Wasser
- ☒ 45 g Salz

Zubereitung

Die Zwiebeln schälen und in feine Scheiben schneiden.

Die Karotten, die Rote Bete und den Weißkohl gründlich putzen, waschen und ebenfalls in Scheiben schneiden.

In zwei saubere Gläser abwechselnd Schichten aus Gemüse, Pfefferkörnern und Lorbeerblättern einfüllen. Oben etwa 2 cm Platz lassen, damit die Gärung ausreichend Raum hat.

Die Salzlake zubereiten, indem das Salz in 1,5 Litern lauwarmem Wasser aufgelöst wird. Gut verrühren und anschließend über das Gemüse gießen, bis alles vollständig bedeckt ist. Das Gemüse vorsichtig andrücken, um Luftblasen zu entfernen. Falls nötig, mit einem großen Kohlblatt, einer halben Zwiebel, einem Gärgewicht oder einem umgedrehten kleinen Teller beschweren, damit das Gemüse vollständig unter der Flüssigkeit bleibt.

Die Gläser luftdicht verschließen und mindestens fünf Tage bei Raumtemperatur gären lassen. Direkte Sonneneinstrahlung dabei vermeiden. Für ein intensiveres Aroma idealerweise etwa zwei Wochen fermentieren lassen. Anschließend im Keller oder an einem kühlen Ort aufbewahren.

Das fermentierte Gemüse als Beilage zu warmen oder kalten Gerichten sowie zu Salaten genießen und dabei die wertvollen Vorteile der Fermentation nutzen.

Tipp: Das Glas nach jedem Gebrauch gut verschließen. Sinkt der Füllstand unter zwei Drittel, das Gemüse in ein kleineres Gefäß umfüllen, um den Kontakt mit Luft zu verringern, da diese die Schimmelbildung begünstigt.



Information für die Bürger / Information aux citoyens



Änderung der Sammelstellen für Grünabfälle

NEU / NOUVEAU

Die Sammelstellen werden ab sofort das ganze Jahr betrieben.



Öffnungszeiten: Montag bis Samstag von 09:00 Uhr bis 19:00 Uhr
(außer Sonn- und Feiertage)



Sammelstellen

- Reitstall Uewersauer Sàrl; 18, rue Zenith; L-9656 Harlange
- Guy Boentges; 6, Duerfstrooss; L-9654 Gruemelscheid
- Fränk Majerus; 18, Burgknapp; L-9636 Berlé
- Jean-Jacques Ludovicy; 6, Poteau de Harlange; L-9633 Baschleiden



Modification des points de collecte pour déchets verts

NEU / NOUVEAU

Les points de collecte sont désormais ouverts toute l'année.



Heures d'ouverture : du lundi au samedi de 09h00 à 19h00
(sauf dimanches et jours fériés)



Points de collecte

- Reitstall Uewersauer Sàrl; 18, rue Zenith; L-9656 Harlange
- Guy Boentges; 6, Duerfstrooss; L-9654 Gruemelscheid
- Fränk Majerus; 18, Burgknapp; L-9636 Berlé
- Jean-Jacques Ludovicy; 6, Poteau de Harlange; L-9633 Baschleiden



*Für eine saubere Gemeinde
und eine grüne Zukunft!*

*Pour une commune propre
et un avenir vert !*



Merci de respecter les horaires / Bitte beachten Sie die Öffnungszeiten

NOS HORAIRES D'OUVERTURE

Lundi : de 14:00 à 17:00

Jeudi : de 14:00 à 19:00

Mardi, Mercredi, Vendredi : de 08:30 à 12:00

NOUS CONTACTER

Tél. : 99 30 12

Mail : secretariat@boulaide.lu

En cas d'urgence (Eau, Canal, Salles des fêtes) GSM : 621 508 950

ADRESSE

3, rue de la Mairie L-9640 Boulaide



www.boulaide.lu



www.facebook.com/Bauschelt

